

## DIVAGACIONES

### Ya comienza a aplicarse, contra el Clero, la Constitución aún inexistente

Quando comenzamos a propugnar la campaña revisionista de la Constitución se nos gritó, a los cavernícolas del Norte Vasco, que era prematura. Que nos apresuráramos demasiado. Porque—se argüía desde los periódicos gubernamentales—íbamos a revisar una cosa todavía inexistente. No hay—decían—constitución promulgada. Y era y es verdad. Confieso que hubo momentos en que sentí el peso de ese argumento. Mas pronto nos ha brindado el régimen vigente ocasión de volver a la creencia firme en la oportunidad del revisionismo constitucionalista. Pues, ciertamente, no hay, aún, Constitución, pero el Ministerio de Hacienda procede, en asunto que nos importa como católicos y como fueristas, igual que si la hubiera. En efecto, el Ministerio de Hacienda ha comenzado a aplicar, parcialmente, el artículo veinticuatro de la inexistente e impromulgada carta constitucional, que no va a otorgarse, pero sí a imponerse a muchísimos españoles y, desde luego, a la casi totalidad de los navarros. En dicho artículo no sólo se prescribe que el Estado no subvencionará el Culto y el Clero. Y ya se comienza a aplicar aquella disposición inexistente, aquel precepto que no podemos revisar porque no tiene vigencia según la teoría de los secuestrados incondicionales de toda actuación de los señores ministros. Y ayer mismo se recibieron, en Pamplona, instrucciones para que, el mes próximo, no se paguen los haberes del personal de parroquias vacantes y servidas por los llamados curas económicos. Lo cual sólo puede basarse en ese precepto del artículo veinticuatro, que sólo existe no puede aplicarse en totalidad ni en parte alguna, contra el hecho legal del Presupuesto del corriente ejercicio cuyas obligaciones no están abolidas, en ese punto, por ninguna ley. Y lo cual constituye notoria diferencia respecto del trato dado a los funcionarios castrenses que, de momento, no han sufrido quebranto en sus sueldos. Cosa que a mí, viejo y jurado y probado enemigo del

predominio político de la casta militar, me subleva un poco. Porque anhelo ver arrumbado para siempre el excesivamente temeroso respeto a los charrascos, que nunca ni a nadie deben merecer mayores consideraciones y cumplidos que las solanas.

¿Qué explicación puede darse del apresuramiento del Ministerio de Hacienda para comenzar a aplicar un artículo de la non nata constitución? ¿Necesidades del Tesoro? No. Está no. Porque el impago de sus haberes a una parte del Clero que sirve en los pueblos es terrible para muchos Ministros del Señor es algo menos que el consabido chocolate del loro en la economía nacional. ¿Qué pues? A mi juicio el sectarismo irreligioso, no sólo anticlerical, del Gobierno y más acerbamente del titular de la Cartera de Finanzas. Sectarismo cegador que rebosa en las actuaciones de las Cortes y del Ministerio, expresión de un fenómeno singular de la etapa de la historia española que vivimos. De la historia revolucionaria actual de España. Comúnmente las revoluciones tienen pródomos aparatosos y terroríficos más fuertes que la revolución misma ya medida en carriles jurídicos. Las constituciones, producto de la reflexión de los legistas, suelen significar una moderación, una reducción, un encauzamiento de los anhelos proclamados en la calle anteriormente. La concreción de las revoluciones frena los postulados de sus corifeos en la etapa previa de la rebeldía contra lo existente. Porque el poder crea, enseguida, el sentido de la responsabilidad y de la ponderación. Pero aquí está aconteciendo lo contrario. Las Cortes y el Gobierno frustran y aun subvierten esa ley histórica y rebasan, sobrepasan, agudizan la revolución. Aquella revolución para la que se pasaron cooperaciones activas o pasivas y asistencias que se lograron con la enuncianción de propósitos bastante lejanos de las realidades que se van viendo.

Jesús ETAYO

## CRONICAS DE "CERO"

### El nuevo deporte

Para nadie es un secreto que tarde o temprano ha de dar con sus huesos en tierra; pero quien mas, quien menos, aspira a morir entre sábanas y de enfermedad que dé tiempo para despedirse de la familia y vaciar el saco de la conciencia, ajustando las cuentas de sus deslices sobre el decálogo; esa aspiración va siendo cada día más difícil de lograr.

Hoy la muerte violenta predomina sobre la patológica; el óbito sobre la acera va siendo más frecuente que sobre la cama; los microbios que antes cortaban el bacalao en la faena de liquidar existencias, han perdido mucho terreno; la higiene y los higienistas los van alando corto y la gente cada vez necesita menos los servicios del médico y del boticario; hoy quien triunfa es el cirujano; ese triunfo lo debe a la máquina en general y de una manera muy especial y concreta, al automóvil, aparato al que la Cirugía y los cirujanos le deben agradecimiento sin límites, agradecimiento extensivo también a los choferes, pues hay que ver la de ingresos que han proporcionado a muchas clínicas.

Más de un tiempo a esta parte los cirujanos cuentan con dos nuevos a la vez que eficacísimos colaboradores: nos referimos a la pistola y al pistolero; en una de nuestras anteriores crónicas augurábamos a la pistola un brillante porvenir; no nos hemos equivocado, la pistola es el chisme del día y el de la noche, pues también da juego después del crepusculo vespertino; en cuanto al pistolero pese al decreto de recogida de armas, es el hombre de moda.

Antes un ciudadano al salir de su domicilio contaba ya con un cierto número de riesgos; el automóvil, un resbalón en una cáscara de fruta, el niño del tirabuzo, un fiesto de flores o una teja sobre el cráneo, eran y son peligros reales y tangibles; con un poco de precaución tenfa, sin embargo, muchas probabilidades de regresar a su casa con la piel indemne; pero desde que la pistola ha entrado en funciones, esas probabilidades han quedado reducidas al mínimo, más que nada por la forma en que se ejerce el pistolero.

El antiguo pistolero perseguía siempre una venganza o un lucro; tiraba a alfiar a fulano o a mengano, y sólo por equivocación lo pagaba zutano; pero el pistolero de hoy lo mismo le da saudirle al fulano que al zutano, que al luero del alba; el pistolero actual es un sport; antes por muy corto que uno fuese de inteligencia poco más o menos, podía calcular si estaba o no expuesto a que le pegaran cuatro tiros; en la actualidad ese cálculo es imposible; el hombre más pacífico, el más alejado de la lucha política social, el que no lleve en sus bolsillos más que papeletas de empeño, se encuentra cuantos proyectiles alojados en el tórax, en el vientre, o en la masa encefálica, y no mencionamos los que le puedan meter en las extremidades, porque esos ya realmente al lado de los otros, son de escasa importancia.

El nuevo sport al principio impresiona y almoriza; pero como a todo se hace uno, poco a poco, iremos acostumbrándonos, y llegará día en que ya no nos preocupemos por balazo más o menos.

Cero.

### Para reprimir el bandidaje en Nueva York

El prefecto de policía ha decidido que todos los miembros de la misma que tengan fama de ser buenos tiradores, constituirán una división de motocicletas y motocicletas, con el fin de ver si por ese medio se pone un término a los desmanes de los bandidos.

Los "gangsters" han encontrado nuevos métodos para atormentar a los comerciantes que se niegan a pagar los tributos que les exigen. Se introducen en las fábricas y espían sobre las telas u otros objetos en curso de fabricación un líquido químico que los rocía lentamente y que espere además un olor tan nauseabundo que guarante varios días imposibilidad al trabajo.

LEA USTED  
"La Voz de Navarra"

## EN EL CENTRO VASCO

### Acto de homenaje al insigne patriota don Arturo Campión

Tendrá lugar mañana sábado día 28, a las OCHO EN PUNTO de la noche en los salones del Centro Vasco de Iruña.

La Junta Directiva invita a los socios del Centro Vasco y Emakume Abertzale Batza y sus familias.

**OBSERVACIONES**

Primera: Se ruega encarecidamente a los asistentes que para la hora indicada se hallen ocupando sus asientos.

Segunda: De las diez y media de la noche en adelante, dará un concierto sobre motivos vascos, la notable orquesta que dirige don Daniel Amadoz.

## TRILLANDO SOBRE NORMAS FRACASADAS

### El socialismo y el control del Banco Nacional

Reproducimos el siguiente interesante artículo que el señor Allende ha publicado en "La Gaceta del Norte":

"Las maniobras que don Indalecio Prieto, al frente de los socialistas, ha iniciado en España alrededor del Banco de España tienen su precedente más inmediato en los proyectos del último Gobierno laborista inglés, que han sido detenidos en seco por el cuerpo electoral de la Gran Bretaña.

Tiene, pues, interés el examinar estos proyectos y comprobar cómo se reflejan en el ministro socialista español.

El fin principal del partido laborista consistía, como dice en carta de Londres el corresponsal de "L'Economiste", en una mejora de los salarios y de las condiciones de trabajo y en una extensión de los servicios sociales, todo con la mira de llegar gradualmente a una nueva repartición del capital.

Mas tuvo que detenerse a mitad de camino, primero por la crisis comercial y bien pronto por la dificultad de encontrar dinero. Los jefes del partido reconocían que era indispensable equilibrar el Presupuesto que estaba en déficit considerable; pero veían que ésta era una tarea a la vez árdua y desagradable.

Entonces cambiaron de rumbo; y trataron de llegar al mismo fin mediante un reparto más equitativo de las riquezas modificando profundamente la estructura económica del país.

Puesto que "la racionalización", decían, no ha producido todavía resultados sensibles, será preciso, venir a la "nacionalización". He aquí el principio motor al cual el partido laborista tenía la intención de atarse. Se hablaba de socializar no todas las industrias de un solo golpe, sino al principio las industrias primarias: minas y hulleras, para gradualmente extender luego el campo de acción de la socialización.

Y como la realización de esta idea era bastante difícil, se dió salida del viejo arsenal laborista a un argumento más nuevo. Como no es posible, se decía, ningún control sobre la industria en tanto que los Bancos sean independientes, se comenzará por socializar éstos. Esto era, a la vez, una venganza y un trampolín. Los Bancos no tienen buena Prensa entre los miembros del partido. Se persiste en considerarlos como responsables de la caída del último Gobierno. Se les atribuye, sobre todo, la iniciativa indirecta de las representaciones hechas a él para llegar a disminuir las indemnizaciones de paro, diciendo que no es sino con esta condición, como podrán ser posibles nuevos empréstitos.

El control del Banco de Inglaterra se preconizó como esencial, ya que él entraña el de la circulación monetaria. El de los establecimientos de crédito viene a ser su corolario inmediato. Sin él cómo alliviar a la industria demasiado endeudada? La industria metalúrgica y la industria algodonera no pueden ser rechechas sobre una base de competencia si no se les devuelve su independencia y no se puede restaurar ésta sino "capitalizando" los avances que esas industrias han recibido de los Bancos, debiendo consistir esta capitalización, sobre todo, en una consolidación que ponga a los acreedores en el rango de los accionistas y reconociéndoles—por todo consuelo—el derecho a una parte de los beneficios eventuales. Como, por lo menos, será preciso que las industrias obtengan créditos necesarios y éstos no les serían concedidos sino muy difícilmente por los Bancos, se nacionalizarán éstos. Y el control nacional se extenderá así poco a poco, con el fin de dar a las industrias su antigua fuerza, es decir, manteniendo los precios británicos a un nivel bastante bajo para que, las ventas sean abundantes.

El control de los Bancos conducirá por sí mismo al del ahorro público, porque de dónde sacarán recursos los Bancos controlados si la corriente del ahorro público no fuese juiciosamente canalizada?

Y así iban encauzando los proyectos de socialización hasta que una parte del mismo Gobierno laborista se asustó del abismo hacia el que caminaban y formando el Gobierno nacional, éste sometió a los electores el asunto de si se había de continuar con tales proyectos o se había de cambiar

de rumbo, y el Cuerpo electoral en las elecciones legislativas en que eligió el 90 por 100 de los diputados de las listas presentadas por el Gobierno Nacional y, más aún en las elecciones municipales, acordó decididamente dar marcha atrás.

Estos mismos pasos se trata de repetir en España por los socialistas.

También aquí se trata de llegar a una nueva repartición del capital mediante aumentos de salarios y extensión de servicios sociales, aunque las circunstancias han hecho que apenas se haya podido avanzar en este camino.

En efecto, la crisis de confianza que con caracteres tan alarmantes se ha producido en el país, ha repercutido en la industria, en el Comercio y en la Banca, por una paralización en las iniciativas y un atesoramiento infuendo que están dejando a los obreros en la calle y a los industriales sin fondos para la explotación.

De esta crisis empezaban a participar las Haciendas públicas, seiscientos millones de déficit en 1931 en el Presupuesto de Estado, anunciado ya por el ministro de Hacienda y trece millones de déficit en el de la Diputación de Vizcaya reconocido por el presidente de la Comisión Gestora, son cifras reveladoras de la gravedad de la situación económica a que el país, conducido por las disposiciones ministeriales ha conducido al país.

Y ante esa crisis de la Hacienda Pública no se le ocurre al ministro socialista del ramo otra solución mejor que la que ha sido rechazada tan recia y virilmente por el Cuerpo electoral inglés: el control del Banco Nacional.

Y precisamente se alega para ello la misma razón que en Inglaterra: que el control del Banco Nacional entraña el de la circulación monetaria.

Basta recordar lo que el señor Prieto dice en la Exposición del proyecto de ley de 9 de Octubre de 1931, de reforma de la ordenación bancaria.

Empieza por reconocer que "la realidad económica española por acumulación de diversos factores desfavorables, resulta dolorosa". Continúa reclamando una participación "excepcional del Estado en las ganancias, también excepcionales, proporcionadas por el aumento de la circulación fiduciaria". Se pretende luego, "que las pérdidas y ganancias derivadas de la intervención en el cambio internacional sean distribuidas por iguales partes entre el Tesoro y el Banco".

Y se termina diciendo que se tiende a suprimir el defecto "de la escasa intervención del Estado en la administración de un establecimiento que explota monopolio de importancia tan enorme como el de la emisión de moneda fiduciaria".

He aquí empleado el mismo argumento que en Inglaterra.

"Por eso se lleva a su Consejo de Administración tres representantes directos del Gobierno y se establece un servicio inspector de la Contabilidad a cargo de funcionarios de Hacienda Pública, servicio de carácter permanente...".

Es lo que se quería hacer y fracasó en Inglaterra. Su práctico genio político vió pronto el desastre a que se caminaba e impuso una prudente y decidida rectificación.

¿No habrá en España la suficiente clarividencia para evitar el mismo escollo ni aun después de la brillante lección inglesa?

¿No se abrirán los ojos de las gentes al contemplar los desastrosos efectos que en el crédito nacional ha producido la sola presentación del Proyecto y que se intensificarán extraordinariamente si llega a aprobarse?

L. ALLENDE."

HEMOS recibido una alocución suscrita por varios alcaldes navarros, referente a la festividad de San Francisco Javier.

Acusamos recibo de ella, pero no nos es posible publicarla a causa de su mucha extensión.

Lo haremos (D. m.) en nuestro número de mañana.

## DECLARACIONES DE DON MARCELINO OREJA

### Las fuerzas más poderosas del País Vasco son la nacionalista y la tradicionalista

"Diario de Barcelona" de hoy publica la siguiente conversación que uno de sus redactores ha celebrado con el diputado vasco señor Oreja:

"Aprovechando la breve estancia en nuestra ciudad del diputado a Cortes por Vizcaya, don Marcelino Oreja Elósegui, hemos creído de sumo interés para nuestros lectores rogarle nos concediera una entrevista sobre el momento político actual de España.

El señor Oreja Elósegui ha contestado amablemente a nuestras preguntas en la siguiente forma:

—¿Qué nos dice de la política del País Vasco?

—La actividad política de aquel País, como usted sabe, culmina en la propaganda en favor del Estatuto y en la que como consecuencia se siguió con motivo de la elección a diputados a Cortes. Se supo entonces, con verdadero instinto político, condensar las aspiraciones del momento en algo concreto que el pueblo y su inmensa mayoría lo supo hacer suyo. En esta defensa era fácil ver que las fuerzas más poderosas eran la nacionalista y la tradicionalista. Estos dos grandes partidos, siguen hoy laborando juntos en o que pueden tener de común sus respectivas aspiraciones, aunque con organización totalmente independientes y con concepción distinta respecto a los problemas generales de España. Esta unión, dentro de la diferenciación mutua que entre ambos existe, es quizá el hecho de más trascendencia en el momento actual y el que exige extraordinaria prudencia y tacto político a los elementos directivos de ambos partidos.

—¿Que opina del partido Tradicionalista?

—En el País Vasco está adquiriendo un desarrollo verdaderamente extraordinario. A mi juicio, puede consolidarse en un organismo poderoso y hacer una labor francamente constructiva, si logra encauzar sus entusiasmos en un sentido hondamente regionalista; pero no de un regionalismo platónico, sino eminentemente práctico, es decir, basado en un verdadero conocimiento del pasado de nuestras instituciones y de nuestra Historia, sabiendo aplicar y adaptarlo a las necesidades y a las circunstancias del momento actual. Todo lo que sea reverdecer lo viejo, me parece bien, pero teniendo en cuenta que no lo hacemos por viejo, sino por bueno.

—¿Y el cultivo del idioma?

—Para mí tiene una importancia enorme. Su conocimiento debería ser axiomático para todo vasco que hon-

radamente ame a su país y quiera conocerlo en su esencia.

—¿Cuentan ustedes con el apoyo de las clases conservadoras?

—Desde luego. Los elementos conservadores de Vizcaya prestan un franco y decidido apoyo a nuestros ideales y justo es decir que se han hecho cargo de la gravedad del momento actual; aunque, en este orden siempre me parece pequeño, ante la magnitud de los acontecimientos.

—¿Han contado ustedes con la colaboración de la minoría catalana en las Cortes?

—En absoluto. Y créame que ha sido una de nuestras mayores decepciones. Justo es hacer notar la excepción de los señores Carrasco Formiguera, Estelrich Abadal y Hurtado. El discurso de este último, cuando la discusión del artículo 24, a pesar de mi divergencia con él en muchos puntos, me complacía en elogiar públicamente en la Cámara. De los demás diputados apenas si conocemos el saludo ritual; podía más en ellos el espíritu de laización que el de autodeterminación de los pueblos, del que tanto blasonan; pues si hubieran sido lo contrario, tenían que haber visto con simpatía la defensa de nuestras aspiraciones y sólo trataron de obstaculizarla.

—¿Cómo ve usted el porvenir político de España?

—Creo que inevitablemente hemos de desembocar en una solución socialista más o menos disrada, pero no duradera. La reacción—que a mi juicio no significa el que las cosas se limiten a volver a lo que antes fueron—tendrá que venir y será sin duda de carácter económico y financiero. Para cuando llegue ese momento, las derechas deberían constituir un frente único de amplia base y con espíritu ampliamente constructivo, sin mezquindades de luchas internas que sólo sirven para fortalecer al adversario. Es fácil la labor negativa de crítica que, en definitiva, sólo destruye; lo difícil es construir con ideas claras, con persistencia en el plan que se adopte y sin olvidar un instante el contenido social de nuestra doctrina, del que todavía no se habla con la claridad y la intensidad que deberíamos hacerlo quizá porque no se ha dado cuenta la gente de toda la magnitud de la evolución social que estamos viviendo.

Termina el señor Oreja Elósegui haciéndonos saber la honrosa invitación recibida de dar una conferencia en la Unión Catalana de nuestra ciudad, conferencia que, probablemente, tendrá lugar a mediados del mes próximo.

### Hay en Roma 57 causas de canonización

PARA BEATIFICACION HAY 494 CAUSAS—HAY ENTRE LAS DOS CATEGORIAS 55 ESPAÑOLES

Roma.—Cuatro Facultades de Teología de Viena han dirigido al Pontífice su homenaje de adhesión por el reciente decreto sobre la reforma de los estudios superiores eclesiósticos.

La Congregación de Ritos ha recopilado en un nuevo catálogo las causas de beatificación y de canonización actualmente en curso. El número de éstas ha pasado de 328 a 551, de las cuales pertenecen: Ocho, a Africa; 12, a América septentrional; dos a la América meridional; 24, a Asia; dos, a Oceanía, y 482 a Europa. De las causas de Europa, seis pertenecen a Inglaterra; una, a Australia; 13, a Bélgica; una, a Checoslovaquia; 116, a Francia; seis a Alemania; dos, a Suiza; tres, a Irlanda; 55 a España; dos, a Holanda; 271, a Italia; una, a Rumania; una, a Yugoslavia; dos, a Portugal, y dos, a Polonia. Cincuenta y siete causas son por canonización y 494 por beatificación, y de ellas dos pertenecen al siglo XIII; cinco, al siglo XIV; dos, al siglo XV; 25, al XVI; al XVII; 110, al XVIII; 247, al XIX, y 49, al siglo XX.

### Canonización de San Francisco Javier

El culto señor Párroco de San Saturni no nos comunica en atento "Saludo" que conforme a práctica no interrumpida desde el año 1767, la función en honor de San Francisco Javier se celebrará en dicha Parroquia a la misma hora y con el mismo esplendor que tocos los años.

Nos añade que ignora el nombre del predicador porque su designación ha corrido siempre a cargo de la Diputación, y ésta todavía no se lo ha comunicado.

No sabemos qué conducta seguirá en este caso la Comisión Gestora.

Pero en el caso de que se "inhiba"—empleamos la frase menos molesta—pueda estar segura de que la de herir vivamente los sentimientos de la inmensa mayoría de los navarros.

Aun considerado San Francisco, no como católico, ni como católico eminentísimo, sino como hombre, es tanta su grandeza y excelcitud, que la Comisión Gestora, se honraría, y mucho tributando, a su memoria el homenaje de reverencia que la Diputación de Navarra le ha tributado siempre.

Nosotros queremos esperar que la Comisión Gestora sabrá elevarse un poco y sobreponerse a las posibles críticas de media docena de... desgraciados.

### Colegas denunciados

Han sido denunciados por la publicación de distintos artículos, nuestros estimados colegas "Euzkadi", "El Pueblo Vasco", de San Sebastián, y el del mismo título de Bilbao.

Lamentamos sinceramente el percance y hacemos votos porque no prosperen las denuncias.

### Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias o a la vista...	3.50 por 100
Imposiciones anuales...	4.25 "
Imposiciones semestrales...	3.75 "
Cuentas corrientes a la vista...	2.50 "
Seguros sociales.— PENSIONES a los 60, 65 o 55 años a capital ordinario y a capital reservado.— Rentas inmediatas.— CAPITALES HERENCIALES.— DOTES INFANTILES.— HOMENAJES A LA VEJEZ.— Bonificaciones a los imponentes	

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION

Alsasua - Aoz - Arriba - Caparrosa - Cascante - Gomilla - Echalar - Elizondo - Estella - Irurzun - Isaba - Leiza - Lesaca - Lodosa - Los Arcos - Marcilla - Sangüesa - Santesteban - Tafalla - Tudela - Yriana y Vera de Bidasoa.



# Ecós de sociedad

### VIAJES

Vino de Aoz la bellísima señorita Carmen Montiano.  
—Marchó a Donostia el abogado don José de Elizaguirre.  
—Para Lecároz el joven estudiante don Joaquín Loizu.  
—Regresó a su casa de Aoz el doctor don Faustino Lizasoain Cajen.  
—Marchó a Cárcar el peñero agrícola don Serapio Oroz.

## Panadería Hundain

Su nueva especialidad

### Brioche inglés

(Hornada de tarde)

Bizcochos, Brioques, Conchas alemanas, Croissants, Sulzos

Mayor 83-85 Teléfono 1747

PAMPLONA

—Vinieron de Lumbier las encantadoras señoritas Paquita, Lola y Conchita Seriola.

—Volvió de París la distinguida señora doña María Luisa Vida de Guzmán de Frutos.

—Llegó de Lizarraga de Ergoyena el culto médico don Francisco Sánchez.

### En toda la Ribera...

La mujer hacendosa limpia y cuida sus ropas, con lejía "EL TIGRE"

# Esto se va.....

Con rapidez y si no se aprovecha perderá mucho dinero

Vea, vea nuestros precios:

- Camisas de caballero dos cuillos, una corbata y un par de calcetines de niño del número que necesite 6,00 ptas.
- Camisetas caballero y niño 1,00 "
- Calzoncillos niño 1,00 "
- Idm. parca caballero 1,50 "
- Jerseys abiertos caballero 2,50 "
- Medias niña (cualquier número) 1,10 "
- Cortes de pantalón para caballero 1,80 "
- Cortes de pantalón de pana, para caballero 6,90 "
- Cuellos plancha para caballero (tres) 0,25 "
- Idm. otomán y piqué idm. id. 0,30 "
- Percal blanco (el metro) 0,25 "
- Vichy para delanteros (el metro) 0,80 "
- Satenes para sobrecamas (el metro) 0,70 "
- Cortes colchón satinado clase extra 10,80 "
- Cretonas para sobrecama dibujos fantasía mto. 0,90 "
- Crespón seda para vestidos (el metro) 3,00 "
- Corte de camisa para trabajo 3,00 "
- Ligas para caballero marca MDN 0,30 "
- Pañuelos seda dibujos modernos 1,20 "
- Idm. bufanda, muy prácticos 1,50 "
- Bufandas lana pirineo, tamaño grande 1,75 "
- Magníficas capas pirineo, tamaño grande 24,00 "
- Boinas forro y badana 1,20 "
- Idm. para señoritas clase S. 1,20 "
- Idm. para señoritas clase 1.ª 1,50 "
- Idm. para idm. clase expsición 2,00 "
- Gorsés niña 0,20 "

Todo esto y algo más lo encontrará en

LA UNICA LIQUIDACION QUE HAY EN PAMPLONA POR CESAR EN EL NEGOCIO

Mercaderes, 9 (Frente a Chapitela)

### COMENTARIOS

## Asia, para los asiáticos

Asciende a ochenta y cinco millones la población japonesa. Setenta y cinco radicados en su propio territorio nacional, mucho más exiguo que el español. Los otros veinte millones están repartidos en Corea, las Islas Formosa y Sajalina, en China, en Filipinas y en el archipiélago mariano. Con más razón que Alemania antaño, puede augurar el Japón hogaño que la tierra le hace falta, y que necesita un puesto al sol. Es indudable que la fecunda población nipona necesita tierra donde afincar. ¿Es que el mundo carece de ella? La tiene de sobra y en todas partes se le rehusa. Estados Unidos y Canadá poseen inmensas regiones desiertas, y muy recientes están todavía las leyes de inmigración de ambos países, excluyendo a los amarillos. Al Sur del Japón, en pleno Pacífico, parece que flota un enorme bloque, casi tan grande como Yanquiandia. Allí pudieran vivir holgadamente cien millones, doscientos millones de seres humanos, y sólo lo pueblan seis. Es Australia, que tampoco admite a los japoneses. Estos niños del Sol Naciente han querido establecer colonias en la América Central y Meridional, donde poblaron numerosas tribus de una raza antiquísima, que tiene afinidades con la suya; pero en nombre de la doctrina de Monroe "América para los americanos" — la porción del Norte no los ha dejado consolidarse.

¿Qué más? Hace pocos años, los súbditos de Mikado adquirieron del gobierno mejicano grandes extensiones arenosas para poblarlas de pinos, a la manera de las antes desiertas y hoy riquísimas Landas francesas. Firmaron el contrato; abonaron el precio de los terrenos. Y aun no habían comenzado sus trabajos forestales cuando tuvieron que abandonar el país y perder el dinero, porque los Estados Unidos así lo ordenaron.

¿Es posible que un pueblo de tan exaltado honor soporte resignadamente esas continuas heridas en su sensibilidad? Pero más todavía que el inglés, mucho más que el yanqui, el japonés posee el "self-control". Sabe dominarse y esperar la ocasión. Toda su historia le hace renunciar la idea de perder. Cuando a mediados del siglo último, los cañones extranjeros le invitaron a abrir sus puertas al comercio exterior, dióse prisa en abrir las. Cuarenta o cincuenta años después, chinos y rusos experimentaban la pujanza de los cañones nipones. "Los yanquis nos impiden instalarnos en su continente — dice un libro japonés traducido a la lengua inglesa —. ¡Esta bien; América para los americanos! Pero sepan que Asia será para los asiáticos". Su escuadra es inferior para llevar la guerra a la otra ribera del Pacífico; mas es bastante poderosa para vencer a la yanqui sola si ésta se aventurase a los mares del Japón o de la China. Formosa se tiene por inexpugnable, y todos los puntos estratégicos, pasos y caminos que conducen a la riquísima Manchuria depende de Tokio.

El Japón ha creído, sin duda, que había llegado su oportunidad. China se halla en un período caótico. La población manchú que reside al Sur del ferrocarril, donde se han empeñado los últimos combates, simpatizaron con los nipones, que han erigido grandes fábricas y soberbias centrales eléctricas. Los propios chinos que huyen de las terribles depreaciones de sus generales, encuentran en esa fecunda zona paz y trabajo. Los ricos Estados Unidos tienen siete millones de parados. La arruinada Alemania se acerca a esa cifra, y no bajará de ella este invierno. La Gran Bretaña ha visto indisciplinarse su marina y desplomarse la libra. Francia e Italia se contemplan como dos hermanas enemigas...

El Japón ha sabido escoger su momento. Al reunirse en septiembre el Consejo de la Sociedad de Naciones, rechazó la presencia de un representante norteamericano. Poco importa que luego lo admitiese; el desaire no debió parecer menos sensible a los orgullosos Estados Unidos. El Consejo quiso enviar una comisión a Manchuria; el Japón se opuso, diciendo que el pleito debía dirimirlo él y la China. Su política estaba patente: ni intervención yanqui ni intervención yanqui ni europea. Asia para los asiáticos.

¿Que ha aceptado la Comisión de encuesta? Si; cuando ha conseguido establecer su indiscutible superioridad en Manchuria. Cuando los 3.000 japoneses de Honjo han arrollado a los 25.000 chinos de Ma-Chang-Chan. Cuando lo que los vencedores llaman operación de policía está a punto de convertirse en guerra con terribles e imprevisibles consecuencias. Y el Japón no quiere que la encuesta se circunscriba a Manchuria, sino que se extienda a toda China. Es decir, pasarán semanas y semanas antes de resolverse el conflicto, y la Comisión que se envió a aquellos remotos parajes sólo podrá confirmar reina la anarquía; que su dominio en Manchuria es ilusorio, y que no cumple ni puede cumplir sus tratados con el Japón, por lo cual es necesario que éste adopte garantías contra el desorden.

Pues has de saber, lector que en país de tan exiguo territorio no aspira a extender su soberanía sobre otros, creando con el tiempo peligrosos irreverentismos. Lo que le importa es ampliar y consolidar su esfera de influencia en la riquísima región manchú para explotar las primeras materias, construir fábricas y dar trabajo al exceso de su población.

M. GIGES APARICIO

Madrid.

Oficese usted a medida y haga sus arreglos en Calderera 42

### DESDE BERLIN

## Unión nacional de albergues de jóvenes

Preferimos traducir ahora el título de esta crónica, esperando que parecerá altamente interesante para los lectores españoles e hispano-americanos. Literalmente dice "Le reichsverband für jugenderbergen" podía ser muy posible que este título induzca a error y que alguien crea que se trata de una institución encaminada a proporcionar un albergue para quien carece de él. Pero no es eso, sino que el magnífico resultado de una buena idea que en 1909 tuvo Herr Schirrmann al proponer que durante las fiestas se habilitasen las escuelas alemanas para que en ellas se pudieran albergar los excursionistas que no estaban en situación de pagar lo que cuesta pernoctar en un hotel o posada.

La idea pareció excelente, pero pronto sufrió una importante modificación en el sentido de desarrollar en Alemania la construcción de esos albergues, a fin de que en todas partes hallasen los excursionistas medio de pernoctar limpia y cómodamente a poco coste. Para no cansar al lector con datos acerca de las fases del desarrollo de esta institución, le diremos sencillamente que en 1911 estos albergues proporcionaron cama a 3.000 excursionistas. En 1914 a 17.000. En 1919 a 60.000. En 1922 a 1.400.000. En 1926, 1929 y 1930, la progresión ha sido de 2.200.000, 3.800.000 y 4.200.000.

Estos albergues son construcciones amplias, limpias y provistas todas de duchas, lavabos y cocinas para que cada uno pueda guisar lo que crea conveniente. El coste de esos albergues es moderado a más no poder. En primer lugar es preciso obtener el título de socio, que cuesta medio marco al año, y luego cada noche pasada en uno de ellos cuesta 20 céntimos de marco para los jóvenes de 24 años y un poco más para los de más edad.

Se ha procurado que toda idea política y religiosa estén ausentes de esta organización, cuyo objeto es fomentar el turismo de la gente modesta, es decir, de los que viven de su trabajo y que durante quince o más días al año pueden recorrer una parte del país. De esta manera hallan medio de hacerlo a coste insignificante y en las condiciones de limpieza y comodidad debidas. De cada uno de estos albergues cuidan los empleados de la organización, que viven allí todo el año y disponen de tres habitaciones.

Gracias a estos albergues, hoy día toda Alemania se ve surcada de excursionistas que siguiendo los senderos y caminos de tercer orden, pues el paso por las carreteras se ha hecho imposible y peligrosísimo a causa del tránsito rodado, van de una parte a otra en los finales de semana o en las vacaciones, y de esta manera pueden los alemanes conocer perfectamente todo el país, sin necesidad de hacer gastos cuantiosos. No hay que decir cuánto se beneficia la salud pública con esta institución que ha facilitado de un modo prodigioso el excursionismo y cuántos son los peligros que se han evitado a esta misma juventud, que de no modo menos inocente en pueblos y en ciudades.

En Berlín existen dos hercúleos de acero habilitados como albergues para los forasteros. Se hallan anclados en el Spree. En cambio no han sido tenidos en cuenta los habitantes de la capital, porque éstos se divierten de otra manera que vamos a indicar. Es preciso tener en cuenta que Berlín está rodeado de un terreno pantanoso y frío que forma una enorme red de lagos y de ríos, los cuales se extienden en una longitud de muchas millas, y las multitudes berlinenses que no pueden permitirse el lujo de visitar la costa o ir a regiones montañosas pasan sus fiestas semanales —exceptuando al invierno— en las playas arenosas de los lagos y los ríos. En verano se forman numerosas colonias de muchachos que se entregan a toda suerte de deportes acuáticos. Por otra parte el deporte de la clase humilde de Berlín es navegar con canoas, de manera que son innumerable los obreros que las poseen, y quien puede ahorrar unos 250 marcos adquiere una pequeña canoa motor, con la que recorre grandes distancias. Llevando consigo la indispensable tienda de campaña y los trabajos de cocina necesarios. De esta manera visitan la interminable sucesión de ríos, canales y lagos, de las solitarias selvas de Mecklenburgo, o bien remontan el Oder y el Elba y hasta quien llega al Rhin y al Danubio.

Pero en fin, nos parece tan buena la idea de esa red de albergues, que creemos útil darla a conocer a otros países, y este es el objeto del presente artículo.

Sigismundo MORITZ

Mannel M. de Ubago  
ODONTOLOGO  
Zapatería, 50.-2.ª Pamplona

OPAFAS Y LENTES  
Luis Rouzaut  
Optico diplomado  
CHAPITELA, 21.—PAMPLONA  
No equivócase, núm. 21  
Cerca de la Plaza del Castillo

# Noticias y sucesos

### DENUNCIADOS A LA ALCALDIA

A la Alcaldía, por denuncia: Miguel Orcaiz E. rea, por resistencia, resistencia y agresión a los agentes municipales.

Ante el señor Alcalde fueron denunciados: dos individuos por protestar de la detención de un compañero. Uno por interceptar la circulación con el camión; dos jóvenes por dar patadas y molestar con palabras a los reunidos en una bajera de la calle Curia, y uno por postular por la vía pública.

MUEBLES ASTIZ, construcción de encargos. Antiguo dependiente de Ezcurdia Hnos. San Antón 49

### DOS TOCAYOS RIEN Y SE APALEAN

Estando Florentino Roncal, de 56 años y Florentino Laban, de 25 años, en término del Remonal, apacentando sus respectivos ganados, riñeron por cuestiones relacionadas con el oficio, propinándose mutuamente varios garrotazos y resultando, los dos, con lesiones que en el momento de extender el parte no habían podido apreciarse.

### EL JOROBADO DE NUESTRA SEÑORA DE PARIS

la mejor creación del malogrado LON OLANEY?

Es una superproducción UNIVERSAL sonora admirable siempre

OLIMPIA (Empresa S. A. G. E.) proyectará esta gran película los días domingo y lunes próximos

### POR ESAS CARRETERAS...

En el kilómetro 76 de la carretera de Pamplona a Francia fué denunciado un vecino de Arizum por haber dejado abandonadas en la carretera 22 ovejas.

Y en el kilómetro 12 de la carretera de Castejón fueron sorprendidos cuatro carreteros que iban dormidos en los respectivos vehículos.

MUEBLES ASTIZ, fabricación propia; gran existencia en toda clase de muebles. San Antón 49

### NIÑO MUERTO

En el pueblo de Burgui se ha registrado una terrible desgracia que ha llenado de consternación a todo el vecindario.

Salió de su casa el niño de quince meses Simón Salvador García, llevando una nuez en la mano, y en el mismo momento que pasaba junto a su lado un carro cargado de tela, que iba conducido por José María Rocarí de 37 años y Aloyo Sprá, de 58, se le cayó la nuez. Fué a recogerla, con tal fatigada, que le arrolló una de las ruedas del carro y quedó muerto en el acto.

El triste hecho ocurrió en el kilómetro 15 de la carretera de Burgui a Salvatierra.

# Boletín religioso

### SANTOS DEL DIA

Santos Facundo y Primitivo, mártires; Basilio, ob.; Auxilio, Saturnino, Santiago el Interco, mrs.; Valeriano, Máximo, Virgilio, obs.; Barlaam, Josef, Severino, m.; hto. Leonardo Quimura, m.; Bernardino de Tossa, om.

### Santos Facundo y Primitivo, mártires

El martirio de estos dos hermanos españoles vióse rodeado de extraños prodigios. En tiempo de la dominación romana sobre España un crucifijo perfecto dió orden de que todos los vasallos fuesen a venerar un ídolo célebre de Gea; sólo Facundo y Primitivo resistieron el mandato, por lo que cogidos presos fueron presentados al tirano, ante cuya presencia defendieron la verdad de su religión cristiana. Furioso aquél, ordenó que las magullasen manos y piernas en un cepo en forma de prensa, encerrándolos después en dura prisión. Probó el tirano ganarlos con agasajos, mas los heroicos confesores de Cristo los rechazaron dignamente, por lo que fueron metidos en un hogno ardiente, donde permanecieron tres días sin recibir lesión. Hizoseles comer comida envenenada, y los santos, noticiosos de ello por luz superior, dijeron: "Aunque no debiéramos comer este veneno, para que conste que el poder de Jesucristo es inmenso, lo tomamos". Así lo hicieron, sin sufrir perjuicio. El prefecto, fuera de sí y atribuyendo la ineficacia de los tormentos a arte mágico, ordenó un tropel de martirios, que sólo sirvieron para hacer brillar más la virtud de los Santos; hízoles arrancar los ojos y luego cogiarlos cabeza abajo, en cuyo suplicio derramaron tanta sangre que los dejaron por muertos. Tres días después los hallaron sanos completamente, acalando su martirio siendo degollados; cuando se iba a cumplimentar esta última sentencia, vieronse dos ángeles con coronas en las manos para imponérselas.

### NOVENA

La Congregación de Hijas de María Inmaculada y de la Sagrada Familia, para honrar a su Madre la Inmaculada Concepción ha organizado un solemne novenario que se celebrará en la Iglesia de Jesús y María.

## Registro civil:

Ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

**Nacimientos:**  
Ramón Guillermo Arbeloa Erice, María de las Mercedes Juana Sarasa.

**Defunciones:**  
Javier Aizlicreño, de 84 años, de Inza, Asilo de Ancianos.

**Matrimonios:**  
Isidro Zabala de Avinzano, con Antonia Aldave, de Imareoain.

Fernán Arregui, de Alandó, con Alejandra Oyaregui, de Lanz.

Feliciano Marturet, de Arleta, con Isabel Beramendi, de Eriete.

Trineo Meoz de Sos del Rey Católico (Zaragoza), con María Arlebe de Pamplona.

Manuel Juanena, de Aldave, con Dorotea Pérez, de Pamplona.

Lorenzo Royo, de Pamplona, con Catalina Músquiz, de Sanz.

Doroteo Avendaño, con Máxima Iñáñez, ambos de Carcastillo.

Manuel Díez, de Fátices, con Lucía Ruiz, de Añosilla.

Juan Barra, de Villava, con Rosalía Lecumberri, de Olazhipi.

Pedro Alastuey, de Burgui, con Juana Donamaría, de Isaba.

Luis Echarrie, de Arre, con Petra Huarite, de Iza.

Emiliano Los Arcos con Alicia Burgeta, de Cadreita.

José Baribar, de Leiza, con Catalina Ezcurdia, de Gorriti.

## Notas judiciales

### Señalamientos:

Vista en juicio oral de la causa procedente del Juzgado de instrucción de Pamplona contra Félix López de Pariza y López por el delito de estafa. Defensor, señor Goñi. Procurador, señor Ruiz. Declararán 2 testigos.

### Vista en juicio oral de la causa

procedente del Juzgado de instrucción de Pamplona, seguida contra Hilguito Martínez Azcárate, por el delito de hurto. Defensor, señor Goñi. Procurador, señor Beriain. Declararán dos testigos.

## AL PUBLICO

Comprar botas para agua, hechas a mano en "Calzados ESPARZA". Medidas y arreglos muy finos. Máquina para alargar y ensanchar el calzado. San Antón 16.

### Del día 30 de Noviembre al 8 de Diciembre

a las seis y media de la mañana. Los sermones estarán a cargo del R. P. Joaquín Puig S. J. de esta residencia.

Se suplica a todas las asociadas la puntual asistencia llevando cada una su medalla.

Visitando la Iglesia el día de la Inmaculada, ganan indulgencia plenaria.

### COLEGIO DE MARIA INMACULADA (RONCESVALLES)

Solemne Novena a María Inmaculada que predicará el R. P. José León de la Inmaculada C. D.

Empezará el día 30 de Noviembre y se celebrarán los cultos en la forma siguiente:

A las seis de la mañana se celebrará la Santa Misa en la que se rezará la Novena y a continuación será el sermón. También habrá Misa a las seis y media.

El día de la Inmaculada a las nueve y media Misa Mayor.

NOTA. Se suplica a las señoras estimulen a sus sirvientas a obsequiar con un solemne novena a la Santísima Virgen, seguras de que a las siete habrá terminado todo y podrán volver a sus obligaciones.

### ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

Durante los días laborales del presente mes la exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las cuatro y media hasta las seis y media de la tarde.

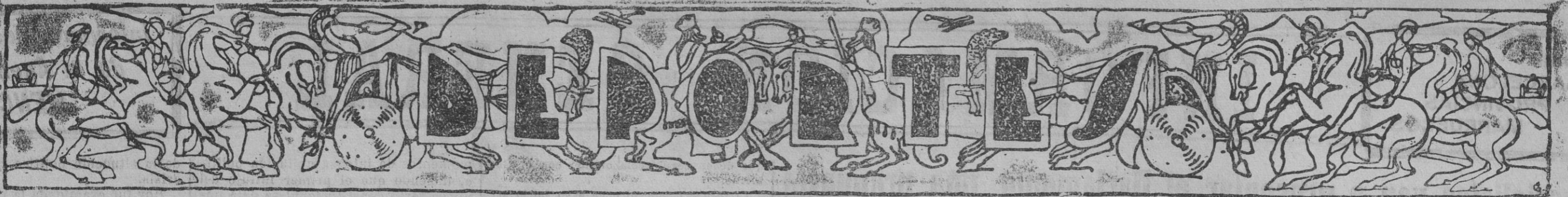
EN SAN SATURNINO Solemne novenario que la parroquia de San Saturnino dedica a su Santo Titular y Patrono de esta ciudad.

El día 29, festividad del Santo, se celebrará la función acostumbrada, con procesión a las diez, misa solemne y sermón, con asistencia del Excmo. Cabildo Catedral.

Se dará durante todo el día la reliquia del Santo a la adoración de los fieles.

Lejía "LA NAVARRA" Fábrica en Estella y Villafranca ADAUTO RUIZ DE HENDOA





NUEVO TRATO A LOS INTERNACIONALES

Con arreglo a la nueva reglamentación, los jugadores internacionales reciben un sueldo material de la Federación Española.

A cada jugador que viaje por cuenta de la Federación, se le darán 30 pesetas diarias para sus gastos, aparte de tener cubiertos todos los oficiales de la expedición en primera (en hoteles, trenes, etc.). Por cada partido internacional que empiece percibirán 100 pesetas; por cada victoria 250 pesetas y 50 por goal marcado.

También hay su parte para los Clubs: los que cedan jugadores al equipo nacional recibirán 200 pesetas a la semana por jugador.

La Nacional atenderá a los que resulten lesionados, y mientras dure la lesión será ella la que satisfaga su sueldo, y no el Club, como hasta ahora. Además, con el beneficio de los partidos internacionales se hará un fondo, que repartirá equitativamente entre los clubs que aporten jugadores al equipo representativo.

**¿SE HA FUGADO GARCIA DE LA PUERTA?**

Corre el rumor por Sevilla que, a consecuencia del disgusto producido por el último partido jugado por el Betis en Castellón, realizó su fuga a Madrid, parodiando partido jugado por el Betis en Castellón.

Esta noticia es el comentario futbolístico del día.

**SE ASEGURA QUE RUBIO HA EMBARCADO PARA ESPAÑA**

Nuestro colega "Informaciones" publica una noticia asegurando que Gaspar Rubio ha embarcado en Veracruz para España. Y que su regreso a Madrid es cosa decidida.

**EL DOMINGO EN SAN JUAN**

Estábamos consternados ante la abstinencia a que el campeonato de la primera Liga nos obligaba, colocándose resueltamente en el camino del torneo de la mancomunidad y cortándonos su marcha. Y la solución de continuidad, el paréntesis abyecto, eran tan largos, que sentíamos marchitarse casi en flor, la afición que la temporada, que no ha hecho más que nacer, traía.

Pero, a falta de pan, buenas son tortas, asegura el dicho popular, y la falta de partidos de mayor calibre, tendremos un match de campeonato navarro entre Osasuna y el Euzko Berrri de Olite, que ostenta el título de subcampeón.

Está en el grupo que estos equipos contendientes forman con el Tafalla y Aurrerá, de Milagro, en el aire la clasificación para aspirar al título de campeón de Navarra y como a los dos meses les interesa no perder la posibilidad de ostentar tal título, la lucha ha de ser reñida e interesante.

Ya está lanzada la noticia. Que el domingo próximo sea tan espléndido como el pasado y podremos pasar en San Juan una tarde agradable.

**FUTBOLERIAS**

Karaj bis

Aicisco Karaj, el "pitoniso" del fútbol peninsular, ya no estará solo. Se le ha acabado la exclusiva del pronóstico al madrileño. Allí, por tierras de Galicia, ha surgido un competidor, que en adelante merecerá nuestra atención, cuando nos dirijamos a examinar el pronóstico para la próxima jornada. Los cronistas deportivos habremos de aprender ahora las predicciones de dos compañeros: "Karaj" y "Harri", de la "Voz de Galicia", que es quien sigue los pasos del primero.

Y no lo ha hecho del todo mal el colega galaco en su primera "exhibición": ocho pronósticos y solo ha fallado uno, el de Vitoria, que supuso empate.

Auguró "Harri" el match nulo de Madrid y los triunfos del Español, Arenas, Barcelona, Deportivo Coruña, Betis, Castellón, Sevilla, que se han confirmado por la realidad.

Es acertado, la "clara visión" de "Harri" en sus predicciones, se han hecho acreedores a un premio que pudo consistir en la obtención de la "quiniela", si es que en Galicia se ha establecido como en algún lugar de nuestro País.

Pero si el compañero no lo ha logrado, cabele la satisfacción del éxito en su primera racha de pronósticos, que merece la felicitación de todos los que nos ocupamos de las cosas deportivas.

De los audaces es el mundo y "Harri" lo ha conquistado por completo.

Designación del equipo de la Federación Guipuzcoana que jugará contra el nacional de Francia B

La Federación Guipuzcoana ha con-

firmado el envío el domingo a Toulouse, para jugar contra el equipo B de Francia— corroborando noticia ya dada—, al equipo del Club Deportivo Logroño, reforzado con René.

La composición del equipo guipuzcoano será: Urreaga; Alcalde, Recarte; González, Mugarra, Tell; Araujo, Luisín, Escobá, René y Poli.

Han sido nombrados suplentes Benito, Ilundain y Juliaic.

Trán como delegados de la Federación los señores Ponte y Tejada, acompañados del Club Deportivo Logroño, señor Ardanaz.

La expedición saldrá el sábado a la mañana en autocar, para comer en Orthez y llegar por la noche a Toulouse.

Arbitrará el partido Mr. Boughemmen.

**¿Algunos forfaits en el equipo inglés que jugará contra España?**

La Federación Inglesa de Fútbol ha comunicado que algunos de los jugadores seleccionados para jugar contra España no han conseguido permiso de sus Clubs respectivos por disputarse este partido internacional en domingo, contra las costumbres deportivas inglesas.

**Los coruñeses no se fían**

Aunque la Federación Centro guarda reserva acerca de las incidencias surgidas a raíz de la situación del Athletic de Madrid, puede asegurarse que varios jugadores de su equipo, siguiendo el consejo de la Comisión de antiguos socios que se encuentran frente a don Luciano Urquijo, han presentado a dicha Federación un escrito reclamando el pago de sus haberes atrasados.

También se dice con visos de certeza, pero sin comprobación por ahora que el Deportivo de Coruña, que tiene que jugar el domingo en Madrid contra el Athletic, ha pedido garantías suficientes, con objeto de que si ellos están obligados a jugar en este primer partido en Madrid, no les suceda en la segunda vuelta que el Athletic no se desplace a Coruña por cualquier circunstancia, ocasionándoles con ello serios perjuicios. Piden que, por lo menos, se les indemnice de los gastos que les ocasiona el viaje a Madrid.

**Clubs que protestan**

Los Clubs de primera categoría, con excepción del Barcelona, han acordado protestar contra las manifestaciones, que consideran denigrantes para la Federación Catalana de Fútbol, del secretario del Barcelona, señor Castelvany. Anoche se reunieron en la Federación y se acordó la protesta y preguntar al Barcelona si se solidarizará con estas manifestaciones. Se envió una nota a dicho Club. Caso de que se solidarice, se habla de sanciones al Barcelona que los directivos reunidos se reservan, pero que se dice son de gravedad.

**Un fallo del Comité de la primera categoría de Cataluña**

El Comité de primera categoría ha fallado ya los incidentes ocurridos en el partido Badalona-Sabadell, del campeonato de Cataluña. La invasión del terreno por el público y la agresión al árbitro señor Armengol son sancionadas con una multa de 300 pesetas. Esta multa ha sido reducida a 150 pesetas, en atención a que el Badalona ha facilitado el nombre del agresor. Se expulsa por dos años a un empleado del Badalona y se suspende por dos semanas a los jugadores Cuesta y Sorribas y por el mismo tiempo a Pons, del Sabadell, por insultar a un juez de línea.

**RÉTOS**

El Erri Zarra acepta el reto lanzado por el Arco Iris para jugar un partido el próximo domingo 29 en la Vuelta del Castillo a las tres y media.

Se ventilarán once reales.

El Erri Zarra se alineará así: Ilundain; Iriarte, Erburu; Garayoa, Iglesias, Solana, X, Luisín, Galain, X, Vidal.

La Unión Deportiva acepta el reto lanzado por el Athletic Pamplonés para jugar un partido el próximo domingo día 29 a las tres y media de la tarde.

Nuestro equipo será el siguiente: Marcellino; Garjón, Cenoz; X, Azpillaga, Ilundain; Juan, Pedro, Nesperrain, Lorenz, Oria, Goñi.

El "Celta de la Estación" acepta el reto lanzado por el "Rochapeano" para jugar un partido de fútbol el domingo día 29 de Noviembre en la Cuesta la Reina.

El equipo se alineará en el campo. Se ruega salgan puntuales.

El C. D. Júpiter reta al Avión de la Casa Misericordia para jugar un partido el próximo domingo a las nueve y medio de la mañana en el campo de Barañain. En este partido se ventilarán once reales.

El Júpiter se alineará en la siguiente forma: Huarte III; Díaz, Vallejo II;

**DESDE MADRID**

**Ante los partidos de España en la Gran Bretaña**

Entrenamiento del equipo nacional; entrenamiento y examen más bien, de los que tienen mayores probabilidades de jugar en Londres y en Dublín contra los inventores del fútbol.

El campo de Chamarrín dorado por un sol tibio de invierno. La guardia de asalto preparada para obstruir la tenacidad de un público que murmura en las puertas. Dentro, los imprescindibles y algunos espectadores afortunados. Periodistas y fotógrafos. José María Mateos, en un palco, intentando que sus lentes le den la solución de un problema difícil.

Hemos visto poco más o menos, al equipo nacional. No estaba Zamora, que ha tenido que salir inmediatamente para Barcelona, a causa de la enfermedad de uno de los suyos; ni "Leoncito", ni Reguero, que necesitan reposo. Pero estaba Blasco; Ciraco y Quinceos; Ordóñez, Gamborena y Roberto; Ventolrá, Goiburru, Samitier, Hilario y Gorostiza. Frente a ellos, un combinado desigual, con algunos grandes figuras y también con algunos personajes desconocidos como el extremo izquierdo, a quien los periodistas tuvieron que interrogar directamente, para saber de quién se trataba. Se trataba de Laserna, uno de los supervivientes de la excursión del Racing de Madrid. Entre los destacados fantasma del equipo de réplica, Zabalo, Cilaurren, Soladrero, Lazcano y Bestit.

Van a jugarse dos tiempos de media hora.

Y se juegan dos tiempos. Un pequeño tren suave. Los jugadores no apuran las jugadas por orden superior, y todos tienen especial cuidado en evitar el choque y hasta la obstrucción exagerada. La delicadeza se hace aún mayor en el equipo q. ha de servir de cañamazo para que los "probables" trenen lo suyo si tienen algo que trenzar. Solamente los de probabilidades internacionales, se entregan a veces a la codicia y al escorron; pero esto no tiene importancia, porque de ocurrir algo "los muertos, afortunadamente, serían de tercera".

Cada uno de los que pueden ofrecer fútbol de clase, tiene así todas las facilidades y todas las ventajas para ofrecerlo. Un jugador destaca inmediatamente. Es Pacheco, el goalkeeper del Nacional. Pacheco está jugando frente a la línea roja y lo detiene todo. Con una fortuna inaudita. El hombre, embriagado por el aplauso, se entrega al alarde de estilo, con un entusiasmo que a veces hace sonreír.

Impresiona Cilaurren. Tranquilo, frío, sereno, nos muestra un poco de su erudición y de su facilidad para todos los despejes y para cualquier servicio. El pequeño público de Cha-

Sanz, Benardino, Vallejo I; Pablo, Vega, San Román, Huarte I, Huarte II.

Se ruega la contestación por este periódico.

El Amaya reta al Arco Iris para jugar un partido el próximo domingo día 29 a las tres y media en la Vuelta del Castillo. El Amaya se dará a conocer en el campo. Se ruega la contestación por este periódico.

Los jugadores de primera.—Zamora (aunque ausente), Roberto, Cilaurren, Reguero (aunque ausente) y Ventolrá.

Jugadores de segunda.—Ciraco, Quinceos, Gorostiza, Leoncito (aunque ausente), Gamborena y Blasco.

Jugadores de tercera.—Samitier, Hilario, Zabalo, Bestit y Lazcano.

A "Chirri" no parece que se le probará a causa de su lesión.

Todo esto no es una impresión definitiva, sino una impresión circunstancial.

José María Mateos, no se muestra demasiado pesimista. Pero, naturalmente, él hace bien en procurar que no falte la moral ni a él ni a los que le rodean.

J. Miquelarena

martín se rinde inmediatamente a un jugador que, además, hace tiempo que no juega.

Roberto Echeverría también prueba, cumplidamente, toda su clase. Gamborena exhibe su inmejorable veterania. Ordóñez es una fuerza desencadenada, sin contornos. Poco trabajo para Blasco y fácil trabajo para Ciraco y Quinceos.

La línea delantera de los rojos da la lentitud, sobre la lentitud premeditada para el juego. El mejor. Ventolrá. Un Goiburru que se duerme con el cuero en los pies. Un Samitier que conserva la cabeza, como envoltorio de la inteligencia y como martillo, pero que ha perdido facilidad y alegría en la peana. Hilario no acierta. Gorostiza ofrece su velocidad y la facilidad de su centro.

En el equipo obstruccionista, Zabalo se desdibuja. Soladrero apenas existe y Lazcano y Bestit logran dar un buen fútbol de segundones.

Primer tiempo a cero. En el segundo período, Bestit marca un tanto contra los más célebres. Un goal excelente. Luego, se le tiran a Blasco dos "penalties" y los dos son detenidos por el goal-keeper del Athletic de Bilbao, gracias a su colocación y a su vista, pero gracias también a la escasa habilidad y fortuna de Soladrero y Bestit, encargados de fusilar al suplente de Zamora.

El árbitro silba un penalty contra los del equipo obstruccionista—un penalty sin causa, de orden superior— y Samitier logra el empate.

Ha terminado.

Más que un partido, naturalmente, un entrenamiento y un examen. De todas suertes, pesimismo.

Allí estaba, indudablemente, casi todo lo mejor de España. Y sin embargo...

Nosotros nos atrevemos a decir algo parecido a esto.

Jugadores de primera.—Zamora (aunque ausente), Roberto, Cilaurren, Reguero (aunque ausente) y Ventolrá.

Jugadores de segunda.—Ciraco, Quinceos, Gorostiza, Leoncito (aunque ausente), Gamborena y Blasco.

Jugadores de tercera.—Samitier, Hilario, Zabalo, Bestit y Lazcano.

A "Chirri" no parece que se le probará a causa de su lesión.

Todo esto no es una impresión definitiva, sino una impresión circunstancial.

José María Mateos, no se muestra demasiado pesimista. Pero, naturalmente, él hace bien en procurar que no falte la moral ni a él ni a los que le rodean.

J. Miquelarena

**CICLISMO**

DEMUYSERE TOMARA PARTE CON EL EQUIPO BELGA EN LA VUELTA A FRANCIA

Nos aseguran que los belgas están decididos a tomar parte para intentar borrar con una espléndida victoria la desgracia que les ha perseguido en las últimas Tours.

No han digerido, para hablar claro,

el triunfo de Leducq en 1930 ni el de Antonin Magne este año, y esperan que la balanza se incline de su lado en el mes de julio de 1932.

Karel Steyaert, seleccionador belga, se va a poner a la obra para constituir el más formidable equipo belga que jamás hayamos visto.

Podría escoger para poner en cabeza de su lista al potente y resistente Jeff Damsere, verdadero prototipo del corredor del Tour de Francia.

El rubio de Werwick es, en efecto, el verdadero representante del equipo belga, el cual no puede pasar sin él. Véanse si no sus "performances" desde 1929, fecha desde la cual hizo sus primeras armas en la gigantesca carrera.

Tercero en 1929, cuarto en 1930 y tercero en 1931. Esas son las clasificaciones en las que prueba de una manera indiscutible que Jeff es un hombre del Tour.

Demysere es un corredor profesional de formación relativamente reciente, pero podemos decir que en el espacio de tres temporadas ha sabido, gracias a sus excepcionales cualidades de energía y dureza, clasificarse entre los ases de la carretera.

Se le ha visto realizar prodigiosas "performances", casi sobrehumanas, y arrancar los aplausos hasta de los más remisos. Todo el mundo recuerda que su formidable Burdeos-Paris de 1929, donde después de ser víctima de una terrible caída en Dourdan, reapareció medio muerto y sangrando en Versalles, entre la estupefacción de los seguidores y del público, clasificándose tercero en el sprint.

El mismo año en el Tour de Francia, donde hacía su debut, se reveló como un atleta de gran clase, terminando tercero, después de dar la impresión de haber podido ganar.

Y que magnífica lección de energía dió en el Tour de 1930, en el transcurso de la etapa Evian-Belford, pedalando como un condenado hasta la meta, las dos manos vendadas y sin apenas poder agarrar el guía de su máquina!

Nadie, en fin, ha olvidado su bella posición en el Tour de este año. Mal secundado, hizo una carrera excelente, mostrándose peligrosísimo hasta la última etapa y trayéndole mal al poseedor del maillot amarillo, Antonin Magne.

Gracias a Demysere vimos la magnífica etapa Charleville-Malo, cuyo recuerdo quedará grabado en la memoria de los seguidores.

Demysere, tiene ahora la experiencia de la Tour, experiencia que es tan preciosa como la cualidad muscular, debe estimar que ha llegado el momento de salir de las clasificaciones de honor para aspirar a la victoria.

Y esperar a que en el mes de julio Jeff Demysere, capitán del equipo belga, sea el favorito de numerosos aficionados.

Como consecuencia de la entrada en lista de Demysere, la lista de los inscritos se establece así:

Equipo italiano, Di Paco, Pesenti, Bovel.

Equipo belga, Demysere.

Equipo francés, Leducq.

H.

**ARTISMO**

SUECIA A LA OLIMPIADA

El Comité Olímpico sueco ha acordado que en representación del país acudan a la Olimpiada de Los Angeles, cincuenta atletas suecos, en las especialidades de atletismo, boxeo, lucha, esgrima, hipismo, penthalon moderno, ciclismo y natación.

HOLANDA IRA POR SUSCRIPCION PUBLICA

La suscripción pública abierta para recaudar fondos con destino a la participación de atletas en la Olimpiada, rebasa ya los cinco mil florines. Como además hay una subvención oficial, se confía que mediante esta suscripción sea posible aumentar el número de participantes en los juegos.

LADOUMEGUE, AMATEUR DEFINITIVAMENTE

PARIS.—La F. F. A. había manifestado su deseo de conocer de un modo oficial la opinión de Mr. Cloez, presidente del Club C. S. G., al que está afiliado el campeón y recordman Ladoumeque, respecto a los rumores que acusan al atleta de profesionalismo, por sus participaciones en partidos de rugby.

Mr. Cloez ha declarado de un modo rotundo la pureza de Ladoumeque, y con este informe la F. F. A. admite que el amateurismo de Ladoumeque es perfecto y puro.

Nada mejor para fortalecer a los valientes y débiles, que el vino ORF del doctor Aristegui.



**EL CAMPEONATO DE EUROPA DE LOS MEDIOS**

PARIS.—La I. B. U. declara vacante el título europeo del peso medio, abriendo un período de inscripción. Se estima que Marcel Thil, Hein Domgeorgue e Ignaio Ara serán los que concurren a ella.

FRANKIE GENARO, JOCKEY

PARIS.—El ex campeón del mundo de boxeo, categoría de los moscas, Frankie Genaro, ha anunciado que en lo sucesivo se dedicará al oficio de "jockey" de caballos de carreras, para lo cual ha comenzado a entrenarse en Chantilly.

Genaro dice que siempre ha tenido gran afición al hipismo y su escaso peso le facilita para hacerse un porvenir en las carreras. Sin embargo, no renuncia definitivamente al boxeo, ya que aceptará todas las ofertas que se le ofrezcan... a buen precio.



**En Euskal-Jai**

(Sigue la racha de partidos que se dan "de cara".)

Yanci y Guelbenzu contra Bastarrica e Irigoyen. Esa era la combinación preparada para ayer.

Los primeros, bien compenetrados y en una tarde de aciertos del de la regata, ganaron el partido con facilidad, dejando en 33 a los contrarios.

Luego, Insausti y Salsamendi, contra Azpiroz y Patricio, sucumbieron por 19 tantos de diferencia.

**Peña "San Fermín"**

Se ruega los socios acudan a la junta general, que se celebrará mañana sábado a las diez y media de la noche, para tratar asuntos de mucho interés.

**LA DIRECTIVA.**

**Espectáculos**

**Frontón Euskal-Jai**

A las tres y cuarto de la tarde:

Arce y Gurdceaga

contra

Azcoitia y Arrizabalaga

**Carlos Juaristi**

Enfermedades del estómago, intestinos e hígado.

Médico de la Clínica de San Miguel y del Hospital Provincial. Avenida de Carlos III, 7, primer, izquierda. Teléfono 2557

**¿Cual es la causa de la Epilepsia?**

¿existe un remedio para ésta?

Nueva York, E. U. A.—Un librito, conteniendo la opinión de famosos médicos, y que se titula "¿Puede Curarse la Epilepsia?", ha despertado gran interés en todo el país. El doctor Imre, de Budapest, Hungría, el doctor Miner, de Nueva York y el doctor Bowes, de Los Angeles, han discutido este interesante tópico, lo que ha determinado la exposición de interesantes doctrinas y sabias disertaciones sobre el particular. Cualquier persona que escriba a Educational Division, 509 Fifth Avenue, Nueva York, E. U. A., Despacho 755 D, recibirá un ejemplar gratis de este librito mientras haya ejemplares disponibles.

**Dr. J. LUCEA VILLAR**

Enfermedades de la sangre y secreciones internas (Diabetes, bocio, obesidad, etc.)

Análisis de sangre

Medicina general

AVENIDA CARLOS III, 16, 2.º

Teléfono 1015



MADRID  
BARCELONA  
PROVINCIAS  
MARRUECOS

# INFORMACION GENERAL

Informaciones  
de la Agencia  
MENCHETA

## Los socialistas van a presentar al Parlamento una propuesta para que realice una labor de años y no pueda pensarse en su disolución en muchísimo tiempo

## Alcalá Zamora diserta en la Academia de Jurisprudencia sobre repercusiones de la Constitución fuera del Derecho público

## Se pretende diferir la aplicación del voto femenino.—Se anuncia la provisión de una plaza en la Sección Administrativa de Primera Enseñanza de Navarra

(Por teléfono)

### APLAZAMIENTO DEL REGRESO DE LERROUX

El subsecretario de Estado continúa ocupándose de la repatriación de españoles de La Habana.

Ha concertado con la Transatlántica pasajes reducidos para repatriar a todos los que aun se encuentran en situación deplorable.

Del resto de América no se ha resuelto nada aún, porque en ninguna parte se hallan los emigrantes en el estado de miseria semejante al que sufren los que están en la Habana.

Se quiere que las repatriaciones se hagan rápidamente.

El subsecretario manifestó a los periodistas que el señor Lerroux tendrá que retrasar su regreso de París por hallarse pendiente de resolución el conflicto chino japonés.

Las negociaciones con Italia para establecer un nuevo tratado comercial se aplazan hasta el día 14 del mes de diciembre.

Parece que Italia mantendrá los beneficios que otorgaba a España en sus aranceles a las conservas españolas, a cambio de que se le de el tratado de la nación más favorecida.

Se hablará de la situación que se ha creado a la industria del automóvil en España por las tarifas que se han concedido con Francia.

El ministro dijo que se propone estudiar la protección a dicha industria en vista de los daños que se ocasiona al nuevo Tratado comercial con Francia.

También visitaron al ministro los señores Marraco y Carnes con una comisión de azucareros.

Trataron de la modificación de los Comités paritarios.

El señor Largo Caballero dijo que, aunque los Sindicatos de Altos Hornos de Bilbao no aceptan el referéndum, hay buenas impresiones respecto a la solución del conflicto.

### EL PORVENIR POLITICO SEGUN DE LOS RIOS

El ministro de Justicia celebró una larga conferencia con los periodistas que hacen información en dicho ministerio.

Le preguntaron cómo ve el futuro político y el señor De los Ríos dijo que la situación es completamente clara. Ahora, todos los problemas se resuelven en el Parlamento y así no cabe que haya verdaderos conflictos de carácter político.

Todos los partidos tienen una personalidad propia y actúan directamente en el Congreso.

El futuro político no se presta, por lo tanto, a dudas de ninguna clase.

Después de leídas las declaraciones de Largo Caballero no cree que haya quien dude tampoco de la actitud del partido socialista.

Está dispuesto a colaborar por la República sin exigencias personales de ninguna clase.

Un periodista le habló de la posibilidad de que el presidente de la República ratifique los poderes al señor Azaña, y el señor De los Ríos contestó que nada podía decirse en esa cuestión porque cuanto se diga ahora le parece prematuro.

También le preguntaron si la elección de presidente será antes o después de la aprobación definitiva de la

Constitución. O se hará en cuanto se apruebe el articulado.

No se sabe lo que podrá ocurrir en esta cuestión; pero cree que la elección se hará después de la aprobación definitiva, pues hay un artículo que así lo dispone.

En cuanto a los presupuestos, el señor De los Ríos dijo que han de estar aprobados antes de primero de año, pues los actuales no pueden utilizarse ni un solo día.

En los presupuestos del departamento de Justicia figuran consignaciones para la Escuela de Criminología, Cuerpo femenino de Prisiones y otros nuevos servicios.

Terminó su conversación el señor De los Ríos manifestando que en estos momentos se ocupa de la redacción de un decreto sobre Tribunal de Urgencia.

### AZAÑA NO PUEDE HABLAR CON LOS AMIGOS

El señor Azaña estuvo en el ministerio de la Guerra y después marchó a la Presidencia para recibir algunas visitas.

Al recibir a los periodistas les dijo que no había tenido la menor importancia la entrevista que ayer celebró en el Congreso con los señores Maura y Alcalá Zamora.

—Lo que pasa —dijo— que se le quiere dar importancia a todo y está visto que no voy a poder hablar ni con los amigos.

Entre las personas que visitaron al presidente figura una comisión del Congreso Hispano-Americano de Cinematografía.

El delegado español pronunció un discurso para dar cuenta al señor Azaña de la importancia de las conclusiones aprobadas.

El señor Azaña prometió implantar una oficina permanente para que dé realidad a las conclusiones del Congreso.

### PROVISION DE UNA PLAZA EN LA S. ADMINISTRATIVA DE 1.ª ENSEÑANZA DE NAVARRA

Se ha dispuesto se anuncie a concurso de traslado la provisión de una plaza de funcionario administrativo de la Sección Administrativa de Primera Enseñanza.

### LA FUE Y AZAÑA

El diputado señor Sbert presentó esta tarde en el Congreso a el jefe del Gobierno los nuevos directivos de la Fue, que la informaron de algunos de los más destacados acuerdos de esta entidad en su último congreso.

### EL CONFINAMIENTO DE ROYO VILLANOVA

El Ministro de la Gobernación ha dicho a los periodistas que esta noche podría salir para Granada el doctor Royo y Villanova, pudiendo utilizar cuantas comodidades quiera y hacer el viaje en las etapas que mejor le venga, pero que el Gobierno no podía consentir continuase en Zaragoza.

El señor Casares confirmó a los reporteros la detención en Bilbao de un hijo del señor Urquijo, llamado don José María y de haberse realizado otras detenciones de personas conocidas en San Sebastián y Bilbao, ordenadas por el director general de seguridad y que no guardan relación ni con la evasión de capitales ni con el llamado complot monárquico.

Por noticias particulares se sabe que las detenciones a que se ha referido el señor Casares Quiroga guardan relación con el contrabando de armas.

### INTERESES LOCALES

El Presidente de la Diputación de Badajoz y una comisión del Ayuntamiento de esta ciudad se han entrevistado con el Ministro de la Guerra para pedirle sea con celeridad a la mencionada corporación municipal las murallas que circundan Badajoz, a fin de derribarlas y contribuir así al embellecimiento y salubridad de la población. El señor Azaña acogió favorablemente la pretensión, ofreciendo dictar una disposición cediendo las murallas de Badajoz a la Hacienda Pública, con la cual luego podrán entenderse el Ayuntamiento interesado.

Los comisionados de Badajoz se proponen visitar mañana por la tarde al Ministro de Hacienda para hablarle de esta cuestión.

Una comisión de representantes de las provincias interesadas en la construcción del ferrocarril de Zamora a Galicia ha visitado al señor Azaña para interesarle que no se suspendan las obras de dicho ferrocarril.

### LOS SOCIALISTAS QUIEREN QUE ESTAS CORTES SEAN INDISOLUBLES

La minoría parlamentaria socialista se propone presentar a las Cortes una

proposición pidiendo que en cumplimiento de la convocatoria de Cortes Constituyentes éstas no ueda disolverse hasta que se aprueben las leyes complementarias a que hace referencia la Constitución y las sociales aludidas en el decreto de convocatoria, y que son:

Ley municipal, ley provincial, estatuto catalán, órdenes religiosas, ley de imprenta, ley electoral, ley constitutiva del ejército, de asociaciones, del divorcio, Código Penal, Código Civil, ley de expropiación forzosa, ley de intervención en las empresas privadas, ratificación de los convenios internacionales pendientes, ley de instrucción pública, ley sobre responsabilidad criminal del Presidente de la República, cuerpo consultivo supremo, organización de la Justicia, ley del jurado, ley del Tribunal de Garantías Constitucionales, ley agraria, ley de orden público, ley de contabilidad, ley orgánica y ley de sanidad.

### ¿Recordáis? EL JOROBADO DE NUESTRA SEÑORA DE PARIS

la mejor creación del malogrado LON CHANEY?

Es una superproducción UNIVERSAL sonora admirable siempre

OLIMPIA (Empresa S. A. G. E.) proyectará esta gran película los días domingo y lunes próximos

### LA MAMIE DE CLAIRAC EN UN CENTRO FEMENINO CATHOLICO

En los locales del círculo femenino Aspiraciones ha dado hoy una conferencia sobre el tema "La mujer en el momento actual" el diputado integrista señor Lamamié de Clairac.

Todas las dependencias del círculo estuvieron llenas de público femenino. Dió comienzo el acto con una palabra de doña Carmen Fernández de Lara, presidenta del Círculo, agradeciendo al señor Lamamié su aceptación del ofrecimiento que se le hizo de la tribuna de la sociedad y felicitándole por haber cumplido su deber como caballero católico en las Cortes Constituyentes.

Dió principio el señor Lamamié de Clairac a su disertación afirmando que el eje de la vida española está en la mujer.

Ensalzó la dignidad de la mujer, de la que dijo que con su augusta función de madre se coloca sobre el mundo.

Evidenció cómo una sociedad sin familia desaparece en el caos, y cómo en toda familia es la mujer el corazón.

Historió los trabajos de la Iglesia en pro de la dignificación de la mujer, a la que redimió de la esclavitud en que el paganismo la tenía sumida, y demostró que el cristianismo siempre fué amparo de la mujer, contra lo que él ha tenido ocasión de oír en las Constituyentes.

Señaló la conveniencia de que la mujer conserve sus tradiciones y haga caso omiso de novedades exóticas que le despoñen del refinado del hogar.

Recordó episodios de las vidas de Teresa de Jesús e Isabel la Católica.

Dijo que el sentimiento antirreligioso ha sido el lazo de unión de los hombres que han realizado la revolución, a pesar de todas sus otras diferencias.

Excitó a las mujeres católicas a organizar círculos de estudios para su perfeccionamiento cultural y a intervenir en la vida pública con el recto ejercicio del derecho de sufragio.

El señor Lamamié fué muy aplaudido y felicitado.

La presidenta de Aspiraciones reiteró las gracias al señor Lamamié y le felicitó por su conferencia.

### DICE DON MARCELINO DOMINGO

El ministro de Instrucción ha declarado que el aplazamiento de su conferencia en el Círculo de la Unión Mercantil ha sido debido al agobio de trabajo que actualmente tiene. En esa conferencia se propone se faltar la posición gubernamental del partido radical.

En cuanto a la disolución de las Cortes ha dicho que la Constitución no puede regir plenamente en tanto no se hayan aprobado las leyes orgánicas que la hagan viable.

Según el señor Domingo el partido socialista aspira a ser un instrumento de Gobierno dentro de la República, con la ideología que han cumplido y cumplen todos los partidos la suya.

Cree que los socialistas han prestado y prestan a la República notables servicios y

que deben seguir colaborando con el Gobierno.

El futuro Gobierno debe a su juicio ser de tendencia de izquierdas.

Ha terminado sus manifestaciones diciendo que la nueva ley de Instrucción Pública, que establecerá las normas definitivas para la enseñanza, será aprobada por las Cortes Constituyentes.

### BARRIOS Y LO QUE DICE

El ministro de Comunicaciones ha declarado que sostiene cuanto en Castellón, siempre que el jefe de su partido no cambie de criterio.

Refiriéndose a la formación del futuro Gobierno ha dicho cree debe ser tan heterogéneo como el actual.

### ARTISTA QUE FALLECE

En Madrid ha fallecido Matilde Franco Aparicio, que hace años obtuvo muchos triunfos como tipic en el teatro lírico.

### LAS INJUSTICIAS QUE LE HACEN A UZCUDUN

En la Prensa se publica un cablegrama de Uzcudun protestando de la información publicada en los diarios españoles sobre su último combate en Nueva York y afirmando que no le derribó Louhran, sino él a éste, y que el fallo del combate por los jueces fué injusto.

### CONFERENCIA DE ALCALA ZAMORA

A las siete de la tarde se ha celebrado la inauguración del curso en la Academia de Jurisprudencia.

Concurrieron los señores Azaña, Nuncio de Su Santidad, Besteiro y don Marcelino Domingo, que entraron en el salón de actos acompañados por el presidente de la Academia, don Niceto Alcalá Zamora, siendo todos ovacionados.

El secretario de la Academia leyó la memoria y balance correspondientes al pasado curso, y seguidamente el señor Alcalá Zamora leyó el discurso inaugural, que había despertado expectación, dedicado a examinar las repercusiones de la Constitución fuera del Derecho Público.

El señor Alcalá Zamora comenzó su discurso, tras de recordar su exaltación a la presidencia de la casa en

momentos de intensa agitación política, diciendo que el primer influjo del nuevo texto constitucional se deja notar en el aumento del volumen legislativo, demostrándose era una ilusión creer que la puntualización en la Constitución haría fuese menor el citado volumen, contribuyendo a ello en diversa proporción la inercia del Derecho Constitucional en zonas de nuevos campos jurídicos y la autonomía regional.

Examinó las novedades introducidas en el Código fundamental, que no serán nada con las que se llevarán a la realidad en la época febril que se avecina.

Dijo cree que a la larga las facultades que se reconozcan a las regiones autónomas en materia de Derecho Civil se traducirán en una aproximación de las diferentes legislaciones civiles hoy subsistentes.

Se detuvo en el estudio de la capacidad de las personas jurídicas.

Hablando de la familia se mostró contrario al régimen dotal.

Trazó las cardinales directrices del nuevo Derecho Administrativo.

Refiriéndose a las variantes que la Constitución pueda introducir en el orden procesal calificó aquella como condensación del fuero personal.

Patentizó que la nueva Constitución no lleva huelga personal de un criterio individualizado, pues faltó el pensamiento uniforme y el rumbo de un Gobierno homogéneo, ni tuvo en su amparo siquiera una mayoría fija.

Terminó pidiendo a los técnicos que completen una obra iniciada por la pasión generosa.

El señor Alcalá Zamora fué clamorosamente aplaudido.

### LOS SOCIALISTAS EN EL PARLAMENTO

En reunión celebrada por la minoría socialista del Parlamento se acordó celebrar el próximo martes una reunión dedicada a la elección de Presidente de la República y al examen

de la situación política que creará la crisis.

Hoy fué examinada la reforma agraria.

Se formularon importantes denuncias sobre atropellos achacados a determinados elementos de la guardia civil y algunos gobernadores civiles, nombrándose una comisión de cinco diputados que depuren los hechos denunciados y gestionen, de ser cierto, una actitud más moderada por parte de citado instituto.

Se aprobó pedir a inclusión en la Constitución de un artículo adicional disponiendo que las presentes Cortes no podrán disolverse hasta aprobar todas las leyes complementarias de la Constitución, que no serán tantas como se han puesto en esta propuesta del grupo hebra pública.

Se ha acordado igualmente votar en contra del condicionamiento del voto femenino.

### ACUERDOS DE LOS RADICALES

La minoría radical ha acordado en reunión celebrada esta tarde apoyar la propuesta de otros grupos parlamentarios referente al voto de la mujer para condicionarlo.

### LA VUELTA DE LERROUX

El Ministro de Estado ha telegrafiado al subsecretario de este departamento diciéndole que hasta el lunes no podrá regresar por haberse presentado nuevas dificultades en el pleito chino-japonés.

### LA INDUSTRIA Y EL COMERCIO AUTOMOVILISTICOS.—UNA ASAMBLEA

En el Círculo de la Unión Mercantil se ha celebrado la tercera asamblea de industriales y comerciales del automóvil, concurriendo unos trescientos asambleístas.

La asamblea se ocupó de los transportes por carretera, del aumento de precio de la gasolina y los lubricantes y de los rumores sobre nuevos impuestos, que según se ha dicho, el Gobierno no trata de establecer.

Se ha acordado que una comisión visite a varios ministros.

## LAS CORTES CONSTITUYENTES

# En la sesión celebrada ayer tarde quedó aprobado el proyecto sobre Delegaciones del Trabajo, siguiéndose la discusión del proyecto constitucional en la parte relativa al Tribunal de Garantías

(Por teléfono)

A las cinco y menos cuarto de la tarde abre la sesión en el Congreso el señor Besteiro.

La Cámara ofrece aspecto muy animado.

En el banco azul están los señores Azaña, Martínez Barrios y Largo Caballero.

Se aprueba el acta de la sesión anterior.

### Debate constitucional

Se reanuda el debate constitucional. El señor Jiménez Asúa da lectura a los artículos del título X del proyecto tal como han quedado redactados de nuevo por la comisión. Este título se ocupa del Tribunal de Garantías y del procedimiento para reformar la Constitución.

Don Gabriel Franco defiende una enmienda a la totalidad del título, tendente a robustecer la autoridad del jefe del Estado.

Dice que la Constitución que se viene elaborando lo es a base de una mutua desconfianza.

Aboga por la creación de un Consejo Nacional, que habrá de funcionar con gran actividad, sin ninguna de las características del antiguo Senado.

Pide a la Cámara que no rechace su propósito, sino que contribuya a su perfeccionamiento.

El señor Besteiro dice que la proposición del señor Franco, por su importancia y por abarcar la totalidad del título, requiere ser ampliamente discutida.

El jefe de la minoría radical, señor Guerra del Río, dice que en lo que a este asunto respecta hay una gran falta de sinceridad, pues tanto el Consejo de la República que ayer propuso el señor Xirau, como el Consejo Nacional hoy propuesto por el señor Franco, son específicamente iguales a lo que anteriormente propusieron los radicales con el apoyo de Acción Republicana y de los progresistas, no habiendo triunfado por la falta de los votos de los catalanes a los que debieron llegar tarde las instrucciones de sus jefes. (Rumores).

El señor Gomáriz pide que no se acepte la enmienda del señor Franco por equivaler al Senado el organismo que se propone.

El señor Bas coincide con el señor Gomáriz.

El señor Albar declara que la minoría socialista mantendrá su criterio favorable al sistema unicameral.

Don Carlos Blanco anuncia que los progresistas votarán la enmienda por entender que lo propuesto no es el viejo Senado.

El señor Botella Asensi hace resaltar la existencia de bastante confusión.

El señor Xirau sostiene la procedencia de que sea aprobada la enmienda que ayer defendió sobre Consejo de la República.

Interviene brevemente el señor Elola. Rectifican cuantos oradores han intervenido en el debate.

El señor Besteiro manifiesta cómo que el asunto se halla bastante debatido y propone se vote primeramente la enmienda

del señor Xirau como si fuese el primer artículo.

Se vota nominalmente, siendo desechada la enmienda por 144 votos contra 135. Las delegaciones de trabajo

Se abre un paréntesis en el debate constitucional para tratar de la aprobación definitiva del proyecto sobre delegaciones de trabajo.

El señor Crespo pide que la votación sea nominal para saber qué diputados están conformes con que se legisle por decreto. (Protestas).

El señor Guerra del Río y otros diputados impugnan tal propuesta que es rechazada, realizándose votación ordinaria y siendo aprobado definitivamente el dictamen relativo al mencionado proyecto.

Nombreamiento de una comisión

Ocupa la presidencia el señor Barnés, y dice se ha recibido una invitación del Ateneo para que una comisión de las Cortes asista al acto que aquella entidad se propone celebrar en homenaje a la memoria de don Francisco Pi y Margall.

Se ocupa la invitación y se nombra para integrar dicha comisión a los diputados señores Eujada, Armasa, Bello, Díaz Fernández, Xirau, Juarros, Fanchy y Tenreiro.

Se vuelve a la Constitución. Vuelve la Cámara a tratar del proyecto constitucional.

Don Gabriel Franco retira su enmienda sobre un Consejo Nacional.

Se pone a debate el artículo primero del título X.

El señor Pi y Arsuaga propone la supresión de los artículos 117, 118 y 119, y defiende la creación de un tribunal popular para cuando haya que juzgar al Gobierno.

Rechaza la propuesta en nombre de la comisión el señor Castrillo.

El señor Elola aboga por la creación de una alta jurisdicción constitucional que resuelva sobre la inconstitucionalidad de las leyes y decretos, dirimir las competencias entre las regiones autónomas y el Estado y entender en los tratados internacionales.

El señor Castrillo declara en nombre de la comisión que no puede aceptarse nada que suponga merma de las facultades del Parlamento.

Rectifica el señor Elola.

Es desechada la propuesta de éste. Don Eduardo Ortega y Gasset pregunta qué se ha hecho con una enmienda que tiene presentada. La Presidencia y la comisión la buscan y no la encuentran. Parece que debe referirse al artículo 118 y que ha nacido la confusión de la alteración sufrida por la numeración del proyecto.

Interviene el señor Royo Villanova, haciéndole entre constantes interrupciones del señor Elola.

Afirma el señor Royo Villanova que no hay necesidad de buscar ningún organismo exótico cuando los jueces

merecen toda confianza. Por otra parte, no hay ninguna ley eficaz si el pueblo no la acepta ni cumple. Por eso el señor Royo Villanova está tan tranquilo viendo cómo se aprueba la Constitución que se está aprobando.

El señor Castrillo dice al señor Royo Villanova que cuanto sobre la Justicia ha dicho o se debe a insinuarizado, o a olvido de lo ocurrido durante los siete años de Dictadura.

El señor Sánchez Albornoz pide algunas aclaraciones.

El señor Jiménez de Asúa propone pequeñas variaciones.

Se aprueba el artículo.

El señor Barnés dice se ha encontrado la enmienda del señor Ortega y Gasset (E.).

Este la defiende, pidiendo sea suprimido el artículo 118 por no estar claro y dar lugar a confusiones.

El señor Castrillo hace notar al señor Ortega y Gasset que la esencia del motivo que le ha llevado a presentar su enmienda está recogida en el dictamen, y expone la necesidad de dar a las regiones autónomas representación en el Tribunal de Garantías Constitucionales.

Rectifican los señores Ortega y Gasset y Castrillo.

Este afirma que el tribunal de garantías será elegido por democracia indirecta.

El señor Ortega y Gasset (E.) expone la necesidad de no dejar sin representación a las regiones que no sean autónomas.

El señor de los Ríos pide se acuerde un artículo adicional para poder modificar los artículos procesales de la Constitución por medio de una ley, y que en vez de ser el presidente del Tribunal Supremo el del Tribunal de Garantías, presida éste una personalidad designada por el Parlamento, del seno de éste o ajena a las Cortes, y así mismo, que entren a formar parte del Tribunal de Garantías cuatro profesores de Derecho.

El señor Jiménez acepta toda la propuesta, de la que discrepan don Angel Ossorio y Gallardo y don Eduardo Ortega y Gasset. Ambos estiman desaconsejado se presinda de los magistrados del Supremo para una función juzgadora, y también que pueda decirse que el Parlamento desconfía de ellos.

El señor de los Ríos niega que haya desconfección en sus pretensiones para el Tribunal Supremo, sino que siendo cuestiones de Derecho Público Constitucional las que han de ocupar preferentemente al Tribunal de Garantías Constitucionales, es de suponer en ellas más capacitados a profesores de Derechos Político que no a magistrados, que no han profundiza-

## Teatro Olimpia

Empresa S. A. G. E.  
Teléfono 2264

Hoy viernes 27 de Noviembre de 1931

VIERNES FEMENINA  
CINE SONORO

Mañana a las 7 y cuarto  
Noche a las 10 y media  
ULTIMAS PROYECCIONES de la bellísima película FOX

ESPOSA A MEDIAS

Interpretada por EDMUND LOWE y LEILA HYAMS.

Terminará la sección con la película sonora de dibujos

EL BARCO ENCANTADO

Mañana sábado la producción METRO

ALELUYA

El domingo LON CHANEY con PATSY RUTH MILLER, NORMAN KERRY y BERNST TORRANCE en la gran superproducción Universal

EL JOROBADO DE NUESTRA SEÑORA DE PARIS  
Versión sonora



INFORMACION DEL EXTRANJERO

¿Hacia el fin del conflicto manchuriano? El Gobierno japonés acepta el proyecto de resolución del Consejo de la Sociedad de Naciones, pero con reservas.

También los turcos votan una ley de Defensa de la República.

Las economías checas.-Mal tiempo en Túnez.-Argentina prohíbe la venta de gases lacrimógenos.-El Gobierno australiano es derrotado.

do en tales materias para su formación profesional. Los señores Ossorio y de los Ríos hacen gala de sus habilidades dialécticas en un animado diálogo.

MANIFESTACIONES DE BESTEIRO Después de la sesión de la tarde el señor Besteiro recibió a los periodistas. Les dijo que era hoy el primer día que se había ausentado de la Cámara durante una sesión, habiendo salido para ir a escuchar la conferencia del señor Alcalá Zamora en la Academia de Jurisprudencia, y no tan sólo por razones protocolarias, sino para darle testimonio de su simpatía y afecto.

LA VIDA EN PROVINCIAS

Es disuelta en Castellón una reunión de jaimistas presidida por el marqués de Villores, deteniéndose a la mayoría de los reunidos

Incidentes en la Universidad de Sevilla.-Los patronos de Santiago se oponen al control obrero

JAIMISTAS DETENIDOS Valencia.—En el Círculo Jaimista de Castellón fué sorprendida una reunión de cuatrocientos jaimistas, presidida por el jefe del partido en España y delegado de don Alfonso Carlos, señor marqués de Villores. Se detuvo a la mayoría de los reunidos.

DEL ASUNTO BLOCH Barcelona.—En "La Publicitat" aparece una declaración del señor Ragassols asumiendo íntegramente las responsabilidades que se derivan de poner a disposición del diario una nota de M. Bloch, que no la tuvo él directamente.

LA NOCHE EN EL CONGRESO

Entre un formidable escándalo se convalida la creación de la Dirección General de Ganadería, registrándose la retirada y vuelta de la minoría radical.

Madrid, 27 (3,45) La sesión de la noche en el Congreso la abre el señor Besteiro a las once. Se lee el dictamen sobre el decreto de creación de la Dirección General de Ganadería, y el voto particular formulado al dictamen por el señor Velao.

de el punto de vista jurídico, habiendo tenido una parte amenísima. Refirióse después el señor Besteiro al estado del debate constitucional dijo que por haber una gran confusión de emiendas habrá de procederse a su ordenación y acoplamiento pero que hay que descartar el supuesto de que mañana termine el debate, pues faltan puntos tan interesantes como los de la reforma constitucional y el acondicionamiento que se quiere establecer para el voto femenino.

ACCIDENTE DEL TRABAJO. UN MUERTO Y UN HERIDO El Ferrol.—Por desprendimiento de un bloque de piedra en una cantera resultó muerto Andrés Ayegua y herido gravemente Segundo López.

UN ELECTROCUTADO Santander.—En el recinto de la Constructora Naval en Reinos se desprendió un cable de alta tensión y alcanzó a un grupo de obreros, resultando tres de ellos con graves quemaduras y muerto Manuel Monoa.

CONTRA EL CONTROL OBRERO Santiago.—La Asamblea celebrada por la Federación Patronal ha acordado mostrarse contraria al proyecto de control obrero.

Estima que el organismo que ca a crear se no debe hallarse sujeto a los vaivenes de la política. Entiende que debe ser oída la Escuela de Veterinaria. El señor Díaz Alonso manifiesta que aun que ministerial debe protestar de las coacciones de que son objeto las comisiones.

Madrid 26 (23,30) LA SITUACION EN MANCHURIA.-DETERROTA D ELOS CHINOS Londres.—Comunican de Mukden a la Agencia Reuter: Según un informe oficial, los destacamentos japoneses que custodian la línea férrea del ferrocarril manchuriano han derrotado a fuerzas chinas que los atacaron, después de un violento combate que se libró en Hostsichan y terminó con la retirada de los chinos que, en número de 350 aproximadamente, habían atacado a los japoneses.

LO QUE PIDEN LOS ESTUDIANTES DE SHANGAI Londres.—La agitación creciente de la población china con motivo de la actitud de los japoneses, se ha traducido ayer en la estación del Norte de Shanghai, en una manifestación de varios miles de estudiantes, que interrumpió el tráfico ferroviario hasta las siete de la mañana.

EL GOBIERNO DE TOKIO ACEPTA EL PROYECTO DE RESOLUCION DEL CONSEJO DE LA SOCIEDAD DE NACIONES, PERO CON UNA IMPORTANTE RESERVA Tokio.—Se confirma que el Gobierno ha dado instrucciones a su representante cerca de la Sociedad de Naciones para que acepte el proyecto de resolución de dicho organismo internacional, haciendo, sin embargo, reservas acerca de la cláusula segunda, con objeto de que el Japón no sea privado del derecho de recurrir a medidas militares que pudiesen ser necesarias para proteger contra los guerrilleros y otros elementos gánguinos, las villas y bienes de los japoneses.

hablando y que no tema ninguna crisis, pues el señor Madrigal no es ministro. El señor Madrigal intenta dar explicaciones. El señor Díaz Alonso se explica que el señor Madrigal no le conozca, porque ya en 1905 luchó como candidato, pero sin triunfar. De haber triunfado tal vez le conociese.

El señor Besteiro exige al señor Madrigal que dé categorías explicaciones. El señor Madrigal dice que en sus manifestaciones y comentarios no ha habido la menor intención de molestar al señor Alcalá Zamora, y menos a la minoría radical. El señor Díaz Alonso se da por satisfecho con esas explicaciones, pero advierte que no continuará en la Cámara en tanto no vuelva la memoria radical.

pones las palabras siguientes: "A lo que el Gobierno concede una importancia especial". Estas palabras no figuraban en la resolución adoptada por la Sociedad de Naciones en 30 de Septiembre último. EL CLERO DEL RUHR CONTRA LA REDUCCION DE JORNALES Colonia.—En una asamblea de sacerdotes católicos de la cuenca del Ruhr, presidida por el Obispo de Paderbon monseñor Klein, se aprobó una moción en la que se llama la atención de los patronos contra nuevas reducciones de jornales en las minas del Ruhr.

¿Recordáis? EL JOROBADO DE NUESTRA SEÑORA DE PARIS la mejor creación del malogrado LON CHANEY? Es una superproducción UNIVERSAL sonora admirable siempre OLIMPIA (Empresa S. A. G. E.) proyectará esta gran película los días domingo y lunes próximos

SE ESPERA EN FINLANDIA UN GOLPE D ESTADO FASCISTA Varsovia.—Según noticias procedentes de Helsingfors se observa gran animación en los círculos políticos, donde parece temerse un golpe de Estado fascista. Algunos periódicos llegan hasta fijar la fecha para dicho golpe de Estado.

ECONOMIAS EN CHECOSLOVAQUIA Praga.—El "Ceske Slovo" dice que, gracias a la sobretasa al impuesto sobre la renta y a la supresión de la paga extraordinaria a los funcionarios de Hacienda, conseguirá un economía de cerca de 400 millones de coronas, pero ello no redundará en beneficio de la economía nacional, pues la capacidad de compra quedará disminuida.

El señor Besteiro dice que en sus manifestaciones y comentarios no ha habido la menor intención de molestar al señor Alcalá Zamora, y menos a la minoría radical. El señor Díaz Alonso se da por satisfecho con esas explicaciones, pero advierte que no continuará en la Cámara en tanto no vuelva la memoria radical. Un diputado radical manifiesta que toma nota de ello. El señor Gordón Ordax defiende extensamente el dictamen. (Después de los incidentes están con

INUNDACIONES EN TUNEZ Túnez.—Persiste el mal tiempo en el centro y en el sur de Túnez. Los torrentes se han desbordado y arrastran gran cantidad de cabezas de ganado. Las comunicaciones por ferrocarril están interrumpidas. Las pérdidas son considerables. La región de Nafraun es la que más ha sufrido, a consecuencia de las tempestades.

ARGENTINA PROHIBE LA VENTA DE GASES LACRIMOGENOS Buenos Aires.—El Gobierno ha publicado un decreto prohibiendo formalmente la importación y la venta en la Argentina de gases lacrimógenos. LA LEY FINANCIERA INDIA Londres.—En Nueva Delhi ha sido presentada al Consejo de Estado la nueva ley sobre finanzas, que, según el virrey, es muy urgente se examine y tomen resoluciones sobre ella.

SE HA CONTRUIDO UN AVION DE PASAJEROS CON DIEZ CAMAS Varsovia.—El ingeniero señor Prauss ha terminado la construcción de un gran aeroplano metálico, que será el primer avión cama construido por Polonia. El nuevo aparato, que comenzará en diciembre sus vuelos de ensayo, dispone de diez camas y está provisto de tres motores de 220 caballos.

CANDIDATO AL PREMIO DE LA PAZ Berlín.—El Ministro de Negocios Extranjeros de Checoslovaquia, señor Benes y el ministro del Reich Herr Erich von Koch-Weser, han propuesto para el premio Nobel de la paz de 1928 al conde Kudenov-Kalergi, creador y jefe del movimiento paneuropeo.

El señor Besteiro dice que en la vida moderna no pueden sostenerse criterios herméticos, y en cuanto a las manifestaciones de Albornoz se pregunta: ¿Qué voy a decir? El señor Díaz Alonso pone de relieve la preferencia que en todo ha dado a los veterinarios el señor Gordón Ordax. Se procede a votar. El señor Velao, que es aprobado por la casi totalidad de los diputados. El señor Mariál vota en contra. El señor Sbert explica su voto. Varios diputados proponen aceptar todas las emiendas. Se pone a votación el articulado. Se aprueba hasta el artículo tercero inclusive. Se lee una enmienda de don Virgilio de la Pascua al artículo cuarto, que se acepta. Queda aprobada la totalidad del voto particular. Se levanta la sesión a las dos y media de la madrugada.

LA UTILIZACION DEL DANUBIO Viena.—Se ha publicado una Memoria, atribuida a la Legación soviética, sobre los derechos de la flota soviética, a las aguas del Danubio. En esta Memoria se pone de relieve que el Estatuto del Danubio asegura a todos los pabellones el mismo trato y preconiza una más amplia utilización por la flota mercante soviética a la vía danubiana de Ulm, en el mar negro.

C. CATEQUISTICO PORTUGUES Lisboa.—El Arzobispo de Braga ha publicado una Pastoral anunciando que el Congreso Catequístico nacional se celebrará en aquella ciudad en el mes de Junio próximo. EL GOBIERNO AUSTRALIANO DERROTADO Camberra.—El Gobierno australiano ha resultado derrotado en la Cámara por 37 votos contra 32.



El señor Sbert lamenta que el señor Gordón Ordax se encierre en mantener íntegra su obra, sin avenirse a la más leve transacción. El señor Madrigal sigue interrumpiendo, varios diputados protestan y el señor Besteiro dice a aquel: —Ruego a su señoría que no vuelva a hablar esta noche (Risas).

Se ha dicho entre los radicales socialistas viene causando algún disgusto la conducta del señor Pérez Madrigal, entendiéndose que la minoría debe dar en todo momento la sensación de capacidad. Se ha aplazado la sesión nocturna anunciada para mañana hasta el miércoles de la semana próxima, debido ha haberlo rogado el señor Rahola. En virtud de este aplazamiento el Ministro de la Gobernación saldrá mañana para Galicia. NUEVOS OFRECIMIENTOS PARA RESIDENCIA DEL JEFE DEL ESTADO El subsecretario de la Presidencia ha dicho que a los ofrecimientos recibidos para residencias del Presidente de la República hay que añadir los de los Palacios de Larios, Medinaceli, Montellano y Santa Coloma, el primero amueblado.

Muebles Aramayo No dejéis de visitar esta casa, donde encontraréis MUEBLES a precios BARATISIMOS. A pesar de las grandes alzas, esta casa sostiene los mismos precios. Camino Real, 13 TAFALLA



### De pitón a rabo

LA ANTIGÜEDAD DE LOS NOVILLEROS —PLAZAS EN ENTREDICHO

Por la Secretaría de la Asociación de Matadores de Toros y Novillos se ha dirigido una carta circular a todos los asociados, comunicándoles los principales acuerdos adoptados en la asamblea general celebrada el pasado día 14 y de los cuales ya nos ocupamos con la debida extensión el pasado domingo.

En la referida circular se insertan los siguientes párrafos, que reproducimos por considerarnos de interés:

"Acordar someter a plebiscito si la antigüedad de los novilleros ha de regirse única y exclusivamente por la primera actuación en la plaza de Madrid o debe mantenerse la tradicional costumbre de respetar en Andalucía la antigüedad obtenida en la plaza de Sevilla.

Sobre este último asunto esperamos su opinión, para hacer el cómputo de votos en la asamblea general que pronto ha de celebrarse, donde se decidirá el asunto a favor de la propuesta que haya obtenido mayoría.

Se encuentran en entredicho las plazas de: Elche, Herencia, Infante, La Bañeza, Motril, Plasencia, Sueca, Trujillo, Vista Alegre (Carabanchel), Villacañas, Cádiz y Lima (Perú), siguiéndole expediente a las de Alcázar de San Juan, Barcelona, Burgos, Alánga, Marsella, Méjico y Bogotá (Colombia). Siendo necesario consultar con Secretaría antes de contraerse para actuar en las mismas, incurriendo en la sanción del artículo 24 quienes desatiendan estas indicaciones reglamentarias."

#### LA SERNA VOLTEADO

Lidiando una vaca de Cobaleda, en una fiesta campera, el diestro Victoriano de la Serna fue cogido, resultando con una contusión en la rodilla.

#### LA FERIA DE CORUÑA

El popular empresario Dominguín ha ultimado ya el cartel de las ya famosas corridas de la feria de Agosto en Coruña.

En la primera actuarán Barrera, Bienvenida y Corrochano, y en la segunda Lalandia y Ortega, mano a mano estoquizarán seis albaserradas.

#### INAUGURACION DE LA PLAZA-ESCUELA TAURINA DE ZARAGOZA

El primer domingo de Diciembre tendrá lugar la inauguración de la nueva plaza de toros destinada a Escuela Taurina, habiéndose aplazado esta fecha porque en ella ha de tomar parte Domingo Ortega, completándose el cartel con los siguientes elementos:

Luis Fuentes Bojarano, Domingo Ortega, Paco Cester, "Maravilla" y Manuel Fuentes Bojarano, acompañados de los banderilleros Mariano Carrato, Cástulo Martín, "Aipargatrito", Eduardo Anillo (Nacional), José Pérez (Nili), Faustino Vigliola (Torquero), Alfredo Gómez y un puntillero.

Los toros serán cuatro de don José María Fralfe, antes de don Fermín López, de Tudela, y una banda amenizará el espectáculo.

#### TALEGUILLA.

## Información del País Vasco

### Lo que dice el Gobernador civil de Guipúzcoa acerca del descubrimiento de un contrabando de armas con destino a Bilbao. Se han practicado en San Sebastián tres detenciones y en Bilbao no se sabe cuántas por la reserva con que se lleva este asunto.

### Sanchez Román defenderá al municipio donostiarra en el pleito que este tiene entablado con el Kursaal.

### Un teniente es muerto a tiros por un obrero en Vitoria.—Otras noticias.

#### GUIPUZCOA

##### LO QUE DICE EL GOBERNADOR CIVIL SOBRE EL DESCUBRIMIENTO DE UN CONTRABANDO DE ARMAS

El Gobernador señor Galarza al recibir a los periodistas que mostraron gran interés en conocer detalles del asunto referente al hallazgo de armas que motivó ayer la detención de personas conocidísimas en la ciudad, comenzó diciendo el Gobernador que diría muy poco de este asunto, que aún se halla en tramitación, para no perjudicar la actuación de cuantos se ocupan en descubrir todo lo que a él puede hacer referencia.

El Gobernador tuvo noticias de que se preparaba un contrabando importante de armas en esta zona y supo también dónde se hallaban las armas preparadas para pasarlas por la frontera.

Se puso al habla con el cónsul de Hendaya señor Lecuora y se conoció enseguida que las armas se hallaban en San Juan de Luz.

La policía francesa hizo las averiguaciones consiguientes y descubrió dichas armas en San Juan de Luz.

Son éstas, pistolas de guerra norteamericanas, sistema Colt, en número de 35, treinta pistolas Mauser con holbrea, cinco fusiles ametralladora de cinco tiros y 36.500 cartuchos para estas armas, contenido todo en quince cajas, que fueron apresadas.

Como de las averiguaciones practicadas, resultaban complicadas en este asunto varias personas, éstas fueron llamadas al Gobierno civil donde ayer prestaron declaración, quedando comunicadas y siendo conducidas a la cárcel de Ondarreta anoche.

Son los detenidos, los señores Astaburuaga (que también tuvo intervención en el alijo de armas ocurrido hace poco tiempo en Zuzarramundi), don Enrique Zulueta, y el señor Tejada, de Bilbao.

Han declarado que las armas iban destinadas a Bilbao para evitar la explosión del clero.

Seguramente que a estas detenciones seguirán otras nuevas, en Bilbao, de las cuales el señor Gobernador dijo, no podía dar más detalles.

##### EL INSPECTOR DE TRABAJO, ENFERMO

En el Gobierno civil se nos comunicó hoy que el inspector del Trabajo señor Enriquez, se encuentra enfermo de algún cuidado y que había sido necesario practicarle una pequeña intervención quirúrgica.

##### EL AEROPUERTO DE IRUN

El presidente de la Comisión Gestora dijo a los periodistas que se hallaban reunidas en la Diputación las Comisiones de Caminos, Gobernación y régimen interior, despachando asuntos de trámite y que había conferenciado con Irún para tratar de un asunto referente al Aeropuerto, habiéndose convenido en celebrar en San Sebastián el viernes en la Junta del Aeropuerto.

##### REGRESO DEL ALCALDE.—LO QUE DICE DE SUS GESTIONES EN MADRID

Hoy por la mañana, a las once, regresó de Madrid el alcalde señor Sasiain, marchando directamente a la estación al despacho de la Alcaldía, haciéndole entrega de ésta y poniéndole al corriente de lo ocurrido en su ausencia el señor Torrijos.

#### ALAVA

##### UN OBRERO MATA A UN TENIENTE

Anoche, cerca de la una, rieron en un bar varios obreros con un teniente apellidado Tejada.

Los obreros se marcharon terminada la discusión, pero al poco rato volvió uno de ellos y entró en el bar con una pistola en la mano.

Apuntándole con ella al teniente dijo: "Este es el chulo" y disparó dejándole muerto.

El suceso produjo gran consternación entre los parroquianos del bar y la guarnición.

##### SOBRE LOS CONFLICTOS OBREROS

Hablando de los conflictos obreros derivados de las huelgas, ha dicho el gobernador que piensa exigir el cumplimiento de la ley para la constitución de elementos directivos, ya que entre patronos y obreros parecen existir intervenciones del Sindicato Único o representaciones no bien definidas, que son eminentemente perjudiciales para las partes litigantes.

##### UN DICTAMEN DE LA CAMARA DE COMERCIO

La Cámara de Comercio, ha emitido dictamen en contra de la constitución del control obrero, habiendo elevado al Gobierno el oportuno escrito y publicado una nota referente a dicho asunto.

##### EL ORFEON ALAVES TRASLADA SUS LOCALES

Habiéndose dispuesto el local en que efectuaba sus ensayos el Orfeón Alavés, para destinarlo a Comedores económicos, la entidad musical vitoriana trasladará sus reuniones al Conservatorio de Música.

##### LA MINORIA DERECHISTA DEL MUNICIPIO

La minoría derechista del Ayuntamiento no ha designado todavía sus representantes para estudiar la crisis de trabajo.

##### PIDIENDO LA DESAPARICION DE UNOS MATADEROS

En la próxima sesión se celebrará el Ayuntamiento se verá una proposición de un concejal de la izquierda, solicitando que desaparezcan los mataderos particulares que existen en los pueblos cercanos a la capital.

##### ALLÁ ELLOS

De vez en cuando (este de vez en cuando ocurre todos los días) "Solidaridad Obrera" se mete "carifiosamente" con la "ezquerra" catalana y con los socialistas, y "carifiosamente" les aliza zumigrazos tan "afectuosos" como los siguientes... y aún más afectivos todavía.

A los de la "ezquerra": "De nada sirve que las organizaciones políticas deueyvan la virginidad a los que el pueblo señala con el dedo. De nada sirven los aspavientos de los enchufados, diciendo que se trata de atacar a la República, que suponen intangible, confundiendo con sus sueldos. Un conglomerado que está en el poder, no puede organizar un mitin en Barcelona, porque lo impediría el pueblo. ¿Cómo embrutece el poder! Unos políticos cargados de reliquias, comisarías, congejalas, actas de la Generalidad y del Parlamento, no pueden dar la cara al pueblo. Este es el hecho, agravado con la circunstancia de que algunos de ellos comen con Bloch, y

##### ARROLLADO POR UN AUTOMOVIL

En el pueblo de San Julián de Musques un vecino llamado José Gorostiaga, fué atropellado por un automóvil sufriendo heridas de pronóstico reservado.

##### HALLAZGO DE UN CADAVER

En el puente viejo de Algorta ha aparecido flotando, sobre las aguas el cadáver de una muchacha que ha resultado ser Teodora Vidaurrázaga, de 19 años, natural de Bemeo, que se hallaba viviendo en una casa de Algorta y desapareció de su domicilio el pasado lunes.

Créese que se trata de un suicidio, aunque se ignoran las causas que han determinado a la infortunada joven a poner en práctica tan fatal resolución.

En el lugar del suceso se personó inmediatamente el Juzgado, ordenando el levantamiento del cadáver y su traslado al depósito judicial.

#### VIZCAYA

##### SOBRE EL DESCUBRIMIENTO DE UN CONTRABANDO DE ARMAS

Ante las noticias que se han recibido referentes al contrabando de armas con destino a esta villa y que han motivado la detención de varias personas en San Sebastián, los reporteros de los diarios locales se han echado a la calle en busca de referencias ampliatorias del asunto.

Sin embargo no se ha podido tener ninguna versión oficial, pues las personas que podían tenerla se han encerrado en un completo mutismo.

Lo único que se ha logrado saber oficialmente es que los agentes de la brigada móvil, a las órdenes de su jefe el señor Baqué, han estado en completa actividad des-

#### EL AYUNTAMIENTO Y EL KURSAAL

El señor Sasiain buscó en Madrid un abogado para que defendiese al Ayuntamiento en el pleito que éste sostiene respecto a la adquisición de los terrenos del Kursaal, por abono de 190 pesetas metro cuadrado, precio que consideraba lesivo, habiendo aceptado la defensa el señor Sánchez Román, que cree fácil y viable el asunto, dando la razón al Ayuntamiento por entender que en la compra hay levisidad de hecho y de derecho.

El señor Sánchez Román hizo un cumplido elogio de los letrados donostiarra que informaron en el asunto y está de acuerdo con la manera de opinar de ellos, creyendo que se debe llevar el asunto al tribunal Contencioso provincial, por los letrados de San Sebastián y que cree lo ganarán, estando él dispuesto a ayudarlos.

Dijo, que la noticia a que se refería el señor Torrijos y que dió lugar a que se interpretase en algo relacionado con el juego en San Sebastián, se refería a la petición que se ha hecho de pesetas 250.000 para el Circuito Automovilista, dinero que tiene que dar la presidencia del Consejo de Ministros pero que sale de la Caja del Patronato Nacional de Turismo.

Sobre este asunto habló con el señor Azaña y con el presidente del P. N. T. y se ocuparon también de las relaciones que deben existir entre este Patronato y el C. T. A. de San Sebastián; de estas relaciones que se acuerden dependerá se entreguen a San Sebastián las 200.000 mil pesetas para el circuito Automovilista.

El alcalde ha dejado presentada en regla la instancia y viene muy bien impresionado de la disposición en que se halla el señor Azaña, para conceder esa cantidad al Circuito de San Sebastián.

Los demás asuntos gestionados en Madrid se refieren a la enseñanza, habiendo trabajado lo indecible el señor Sasiain en esta materia, para conseguir las mayores ventajas posibles.

Todos los asuntos que hemos presentado, dijo el señor Sasiain, quedan a estudio de los respectivos departamentos, destacándose el de la concesión de los terrenos de Loyola para el grupo escolar proyectado. Se han pedido todos los maestros nacionales que se necesitan para completar los grados de enseñanza con la cual el Municipio no tendrá que abonarles más que la habitación.

Al recibir a los periodistas el gobernador civil les dijo que la huelga planteada en Altos Hornos continuaba en el mismo estado y que los obreros han faltado hoy al trabajo.

También dijo que lo mismo ocurre en la Fábrica de galletas Artiach en la que los obreros declararon la huelga porque no fueron atendidos en las mejoras que habían solicitado.

Añadió el gobernador que en todos los pueblos de la zona fabril sigue la inquietud, pues creen que comenzará a regularse el plebiscito acordado en la reunión efectuada en el Gobierno civil por la mayoría de los obreros, a excepción de los sindicalistas.

Ya periodista preguntó al gobernador a ver si estaba haciendo algunas diligencias con motivo del descubrimiento del contrabando de armas, contestando el gobernador que no sabía una palabra del asunto, ya que pertenece a la jurisdicción de su colega de Guipúzcoa.

También se le preguntó si había recibido alguna orden del ministro de la Gobernación o del director general de Seguridad relacionada con el confinamiento de los señores Rieo y Bilbao, por el complot monárquico, a lo que repuso que no habían llegado instrucciones sobre el caso.

##### ARROLLADO POR UN AUTOMOVIL

En el pueblo de San Julián de Musques un vecino llamado José Gorostiaga, fué atropellado por un automóvil sufriendo heridas de pronóstico reservado.

##### HALLAZGO DE UN CADAVER

En el puente viejo de Algorta ha aparecido flotando, sobre las aguas el cadáver de una muchacha que ha resultado ser Teodora Vidaurrázaga, de 19 años, natural de Bemeo, que se hallaba viviendo en una casa de Algorta y desapareció de su domicilio el pasado lunes.

Créese que se trata de un suicidio, aunque se ignoran las causas que han determinado a la infortunada joven a poner en práctica tan fatal resolución.

En el lugar del suceso se personó inmediatamente el Juzgado, ordenando el levantamiento del cadáver y su traslado al depósito judicial.

### Anuncios oficiales

#### VENTA DE CASA EN AOIZ

El día 11 del próximo diciembre a las 11 horas de la mañana en la Notaría de don Juan San Juan Otermin, de Pamplona, y bajo el pliego de condiciones obrantes en dicha Notaría se venderá en pública subasta la casa llamada de "Galbebe" situada en la Plaza de Mendiburua.

#### SUBASTA

La sociedad de Francoandía saca en pública subasta las hierbas y aguas para el tiempo de dos años, bajo la proposición de once mil pesetas cada año, en uno de los salones del café "Iruña", el día 28 del corriente, a las 11 horas.

Las condiciones se leerán en el acto.

Bjurrún, 23 de Noviembre de 1931.  
El presidente,  
Luis Otazu.

#### SUBASTA DE MONTE

El Ayuntamiento del Valle de Erro, subastará el día veinte de Diciembre, a las dos de la tarde, un aprovechamiento de 14.566 hayas del monte Lastur para producir 18.268 cargas de carbón, por el tipo y condiciones que se leerán en el acto de la subasta, las que están de manifiesto en la Secretaría para quien desee informarse.

Valle de Erro, 23 de Noviembre 1931.  
El Alcalde,  
José Erreaz.

#### MURILLO EL FRUTO

Arriendo de la Carnicería con las hierbas corraliza del Estrecho

Tendrá lugar en el salón de actos del Ayuntamiento en el día 19 del mes de Diciembre y hora de las once de su mañana, al toque de campana, y con el sistema de candela encendida por el tiempo de un año, que dará principio el día primero de enero de 1932 y terminará en el día 31 de diciembre del propio año y con sujeción al condicionado que obra expuesto en SECRETARÍA para el que lo desee, a cual ha de ser leído en dicho acto y tipo de postura de 3.500 pesetas por cada año.

Murillo el Fruto, 25 de noviembre de 1931.—El Alcalde, Urbano Santes teban.

### ANGEL OROZ MEDICO

Jefe por oposición del Laboratorio del Instituto de Higiene, Análisis clínicos, bacteriológicos y Suerológicos  
San Antón, 3 — Teléfono 1405

otros defienden a los que con Bloch comieron".

A los socialistas: "El ministro del Trabajo, de cuando en cuando, hace de Tartarín y lanza al aire bravuconadas que nos hacen sentir y perder el restiello. Ahora ha dicho napoleónicamente, "que si alguna fracción republicana intentare formar gobierno de partido y disolver prematuramente las Cortes, los socialistas y la U. G. T. lo considerarían como una provocación y se verían lanzados a una verdadera guerra civil".

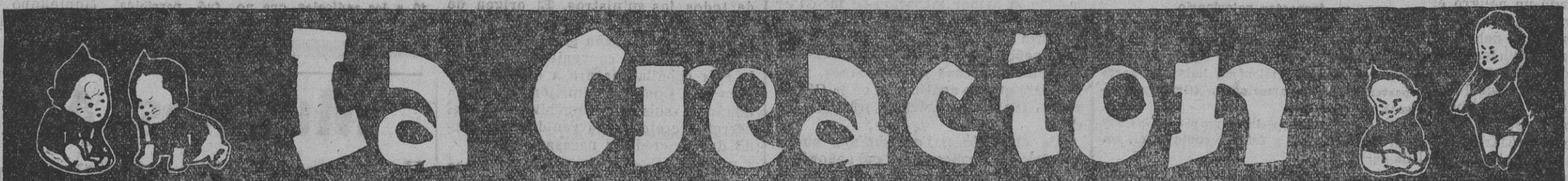
Si tal cosa ocurriera, tener por seguro que las huestes de Largo Caballero harían lo que hicieron cuando el jefe era consejero de la Corona. Alejad la idea de un partido socialista revolucionario y de una U. G. T. agitada y detonante. Mientras el Gobierno les deje algún momio como ese de los Jurados mixtos, los socialfaciosos y ugeteros se agarrarán al bole (al presupuesto nacional) que chuparán de lo lindo".

Como se ve, el concepto que gozamos de la "ezquerra" y los "socialistas", entre sus ex amigos y en lo fundamental correligionarios, de Solidaridad, no puede ser "mejor".

Por algo se dice que no hay peor cura que la de la misma medicina.

# EL MOMENTO OPORTUNO

PARA COMPRAR UN JERSEY O ABRIGO PUNTO PARA SEÑORA, CABALLERO O NIÑO A PRECIOS CASI REGALADOS POR SER DE FABRICACION PROPIA SE LO OFRECE A USTED HOY



Zapatería, 38

MUY IMPORTANTE

Teléfono, 1737

Abrigo niño, todo lana desde 4,50

Chaleco señora todo lana desde 6,50

Jerseys niño todo lana desde 3,50

Chalecos caballero todo lana desde 4,50



# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la riqueza de un país, facilitando la compraventa de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este caso se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

## ALQUILERES

SE NECESITA habitación amueblada, incluso cocina. Informes San Antón 59, tercero, derecha.

## COMPRAS

SE DESEA comprar o cambiar por carbón o leña, mil fardos de paja. Informes: José Roncal, Arráiz, (Ulzama).

SE DESEA comprar un coche de 5 a 10 caballos, en buenas condiciones. Mayor, 51, interior.

DESEO comprar un piso capaz y soleado. Ofertas por escrito a "Aixear" en esta Administración.

COMPRARIA mesa escritorio pequeña de ocasión y buen uso. Zapatería 38, tercero.

## TRASPASOS

SE TRASPASA almacén de Vinos y venta al por menor, con buena clientela. Informes: San Nicolás, 32, Bartrañeta.

SE TRASPASA tienda de ultramarinos, con establecimiento de bebidas por ausencia, lo mismo junto que separado. Informes: Jarauta, 2, segundo, decha.

## EMPLEROS

Se necesitan Representantes para artículos de fácil venta y buena producción. Dirigirse con sello al Apartado de correos, 184, Zaragoza

SE OFRECE albañil para toda clase de trabajo, lo mismo para Pamplona que para fuera. Dirigirse a Bienvenido Martínez, Tejería 17, cuarto, decha.

MUJER se ofrece para poca familia. Informes: Viuda de Lorente, Panadería, Tafalla.

SE NECESITA oficial de Carpintería en el taller de Díaz Hermanos, Arróniz.

## HUESPEDES

SE DESEA huésped, trato familiar, casa tranquila. Zapatería, 38, tercero.

## MODISTAS

MODISTA con mucha práctica. Se ofrece para confeccionar vestidos de señora y trajecitos de niño. Trabaja en su casa o a domicilio. Ouria 23, segundo.

## VENTAS

SE VENDE una salamandra en buen estado y una estufa. Informes en esta administración.

SE VENDE yegua, para informes: Tejería, 12.

SEMBRADORA Internacional de 9 rejas reconstruidas y garantizadas, dispensas para la venta. Informes Jesús Lorente, Tafalla.

SE VENDE perra galga superior. Informará el corresponsal de LA VOZ en Lorca.

OCASION panaderos: Se vende panadería completa, estado nueva, o traspasa por no poderla atender su dueño. Enrique Goicoechea, El Villar de Alava.

AUTOMOVIL Cabriolet 2-4 plazas, 10 caballos, en perfecto estado; cinco cubiertas nuevas. Véndese muy barato. Garage Rada y Moreno.

VENDO dos novillos holandeses, de 14 a 16 meses, muy superiores, para sementales. Para verlos y tratar: Rochapea letra A. Gabino Uriz

VENDO finca dos robadas, con pabellón de 160 metros cuadrados, pozo y agua de Arleta, propia para vaquería. Informes esta Admón.

PIANO en estado seminuevo, vendo en buen precio o cambio por harmonium pequeño. Dirigirse A. Azpilicueta, Villatuerta.

SE VENDEN dos casas en junto o separadas números 27, 44 y 46 de la calle San Nicolás, con amplias bajeras libres de compromiso. Informarán en Mercaderes 19, tienda.

HUERTA en el camino de Abejeras con almacenes, agua corriente y árboles frutales, dos robadas. Se cederá en buenas condiciones. Informes: Hotel Pirineos.

GANGAS: "Citroen" 5 H. P. "Donnet" conducción interior, 10 H. P. "Erskine" conducción interior. Todos ellos perfecto estado y en marcha. José Ubanel, Tafalla.

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 por cerrados, en la fábrica "Riagos Asfálticos", Estación Pamplona, Empalme del F. C. Plazaola.

SE VENDE un automóvil marca Wipac, 14 H. P. Informes Tejería, 16, Gabriel Goñi, Garage.

CHALET nuevo, dos pisos, todo piedra, para dos amplias familias, rentando actualmente 180 pesetas mensuales. Agua corriente — doméstico y riego —, luz eléctrica, huerta, todas comodidades, mismo límite segunda zona Ensanche, y cuatro robadas terreno primera, en 45.000 pesetas. Vendería sólo terreno 16.000 pesetas. Treinta postes (cerramientos), cemento armado, 2.40 largo; 3.50 uno Perra joven, raza BROK, (pastores), 25 pesetas. Informarán Administración.

SE VENDE una hermosa huerta con árboles frutales, con dos barracones, cuatro grifos de agua, a dos minutos de la capital, por ausencia. Informes: Jarauta 2, segundo, derecha.

SE VENDEN varias casas desde 11.000 hasta 500.000 pesetas. Informes: Jarauta 2, segundo, derecha.

SE VENDEN varias casas desde 11.000 hasta 500.000 pesetas. Informes: Jarauta 2, segundo, derecha.

SE VENDEN varias casas desde 11.000 hasta 500.000 pesetas. Informes: Jarauta 2, segundo, derecha.

SE VENDEN varias casas desde 11.000 hasta 500.000 pesetas. Informes: Jarauta 2, segundo, derecha.

ESTUPENDAS ocasiones: Vendo seis motocicletas de varios tipos y marcas toda prueba. Antonio Martinena, Tafalla.

VENDO carro seminuevo, 4.000 kilos o cambiaría por pequeño o volquete. Informes: Miguel Goñi, Mendigorriá.

SE VENDE una vaca raza holandesa, de cuatro años, preñada, y dos novillas de la misma raza, y de seis meses. Informes: Teodoro Martínez, en Aibar.

VENDO casas en Pamplona y extramuros, con buena producción, desde 22.000 pesetas, hasta 300.000. Cándido Sainz, Zapatería 42, primero, decha.

SE VENDE gramola seminueva, sonoridad perfecta y buena presentación, con treinta discos variables. Dirigirse a Anastasio Ayerbe, Irurzun, Navarra.

ABAJO la subsistencia. ¿Queréis comer pimientos buenos y baratos en el Nuevo Ensanche? Encontraréis en casa de Isidro, a 4.50 pesetas ciento para asados, y a 3.00 pesetas para vinagre. Docena a 0.40 y 0.60 pesetas. Iurralde y Sui, 8, tienda.

SE VENDEN en Arguedas 78 robadas de regadío, con facilidades de pago. Informes: Michelena y Basterra S. L., Mayor, 25, primero.

CASA y huerta-jardín, barrio de San Juan, se desea vender o alquilar. Informes: Bergamín, 7, tercero.

VENDO camioneta "Fiat" 501, 10 H. P., propia reparto pan; un Bravant núm. 1 Ajuria, seminuevo. Venja de Ucar.

SE VENDEN varias fincas de regadío en Puente la Reina y casas; una casa en Estella y dos en Burlada. Informes Jarauta, 2, segundo, derecha.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torro. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

SE VENDE de ocasión, una moto con sidecar, "Harley" de 9 H. P., en condiciones de precios y calidad. Darán razón: Martín Extremera. Barrio La Rochapea.

## VARIOS

**Automovilistas**  
Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados. Talleres Vulcan. Paulino Caballero 16

PREPARACION mercantil a muy corto número de alumnos. Cálculos, Contabilidad, Documentación Archivo, etc. Ciudadela, 13, segundo.

SEÑORAS: Si desean un buen servicio de melenas a domicilio, avisen en Estafeta, 89, Peluquería.

CAMBIO coche "Citroen" 4 asientos, 10 H. P., p. orcamioneta rápida 1.000 kilos. Hijos de Francisco Astia, Maquinaria agrícola, barrio de San Juan.

Las mujeres débiles, las embarazadas y las que están orlando, se fortalecen rápidamente con el VINO ORA, del doctor Aristegui.

# TOS BRONQUITIS JARABE FAMEL ENFERMEDADES PECHO



**LENETTE**  
PENTODO MULTI-MU  
10 VALVULAS

Entre los muchos aparatos de Radio y Radio-Fonógrafo similares lanzados al mercado en Europa y América, ninguno supera ni aun iguala a estos en pureza de sonido, selectividad, potencia y alcance. Con estos aparatos, pueden oírse varias emisoras de onda corta americana.

CONCESIONARIOS EXCLUSIVOS PARA NAVARRA Y GUIPUZCOA

## ARILLA Y C.ª

Pamplona San Sebastián  
Zapatería, 58 y 62 San Martín, 22

### The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más vivo contra las enfermedades incómodas, eficaz y seguro preveniéndose, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.  
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir número 6, Barcelona  
Teléfono 75.370



**TOSTADORES**  
rápidos a aire caliente para café, cacao etc.

Grandes existencias de tostadores y refrigeradores en todos los tamaños, desde los más sencillos hasta los más perfeccionados. Todas las máquinas para la industria del café. Fíjate y catálogo a la primera casa del país en esta especialidad.

**MATTHS. GRUBER**  
Apartado 185, BILBAO

## NESFARINA

es excelente alimento que tan prodigiosos efectos produce en los niños y que tan recomendado ha sido por las eminencias médicas, sólo se vende en botes cerrados.

NUM. 1.—BOTE BOTE.  
NUM. 2.—BOTE CORRIENTE.  
NUM. 3.—BOTE TRIPLE (el más económico por su gran cabida).

Todos los envases y cubiertas de la NESFARINA, llevan nuestra marca de fábrica.



**PRECAUCION!** No es NESFARINA cualquier producto que os ofrezcan sin esas garantías. Desconfiad, sobre todo, de mezclas caseras más o menos inofensivas, pero que ninguna relación tienen con la NESFARINA, aunque algunos desaprensivos las vendan con este nombre. La NESFARINA sólo se prepara en el LABORATORIO ARMISEN, sucesor de la Compañía Industrial NESFARINA.

**Luis M. de Ubago**  
Dentista  
Mayor núm. 72, 2.º  
Teléfono núm. 3781

Horas: De 10 a 1 y de 3 a 8  
Antes Nueva 73, 1.º—Pamplona

Lo más nuevo en  
CORSES  
Precios económicos

## Fanny

San Nicolás, 1

## CARBONES

Hullas, antracitas, coque  
**LUIS REVESTIDO SAGARDOY**  
Sarrate, 24.—Tel. 2278  
Pamplona

### Monasterio de Nuestra Señora de la Oliva

Vinos tintos puros para mesa.  
Vinos de lágrimas, seco y dulce, para celebrar.  
Tostadillo dulce, de 7 años, y seco de 5 años.

Representante en Pamplona:  
**María Juvenicia Larumbo**  
Dormitatoria, 3.—Teléfono 1734

**Dr. J. Ezquieta Arce**  
Enfermedades del corazón y pulmones  
RAYOS X  
Carlos III, 14-1.º PAMPLONA

**Carbones Gastaminza**  
Esta casa suministra siempre los mejores carbones que se venden por el mercado.  
Almacenes y despacho: Arriola de Carlos III, 18 bis.  
Teléfono 2361

### CAMISERIA CAMINO

En esta casa es donde siempre encontrará lo más nuevo y elegante en artículos de caballero.  
Zapatería 45, Pamplona

La casa mejor surtida en calzado y la que más barato vende, no lo dude es

# Calzados PRIETO LOPEZ

Plaza San Francisco, 20 y 22  
PAMPLONA

## Las Gallinas

Se crían sanas y robustas con GALLIOL; preservan y curan sus enfermedades con GALLIOL; ponen mucho con GALLIOL; premiado con Medalla y Diploma de Honor en la Exposición Agro-pecuaria Internacional de Asturias, (Gijón 1927).

VENTA: En farmacias, droguerías y laboratorios de G. Cuevas, en Orreaga, (Vizcaya) a 1.83 pesetas caja.  
DEPOSITOS en la capital y pueblos importantes de la provincia

**AUTOMOVILISTAS**  
Esta es la marca de garantía para recauchutar sus cubiertas.



VITORIA  
Rendimiento, Presentación, Economía. Soliciten ofertas al Concesionario exclusivo, JOSÉ UBANEL—Tafalla

**Se vende erraj**  
ROMAN ARON — Tudela

## TRINCHERAS

Puede decirse muy alto y muy seguro, que uno de los sitios donde mejor se pueden comprar las Trincheras, es en Pamplona; con visitar la Popular Casa Almacenes Azárate, por 4 modestos duros, puede comprarse una buena Trinchera Pluma; por 8 duros una Trinchera superior con 3 forros; y si gasta 10 duros, ya la Trinchera es algo formidable, como lo pueden demostrar más de quinientas que nos compraron el año pasado. Cueros Ingleses calidad formidable a 12 duros. Almacenes AZCARATE, Mercaderes, 11 (frente a Chaptela).

### Ibarra y C.ª S. C. Sevilla

El día 27 de octubre saldrá la motonave "CABO SAN ANTONIO" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de Cabina y TERCERA CLASE.

El día 27 de noviembre saldrá la motonave "CABO SAN AGUSTIN" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERCERA CLASE.

El día 22 de diciembre saldrá en viaje inaugural la motonave "CABO SANTO TOME" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERCERA CLASE.

Consignatarios en BILBAO, Ibarra y Compañía S. C. Degetoria de Barcelona, Ancha, 23 principal. Teléfono 1850K.

Informes en PAMPLONA para el Pasaje de clase Entes

## JOAQUIN LARRYO Z

Chapitela, 2.º (Cerca Elizuru, plaza de San Juan)

**Lea usted LA VOZ DE NAVARRA**



LA PROPAGANDA DE LA  
 ES LA DE CEREA, PORQUE LLEGA  
 A NUESTROS OJOS POR UNA  
 CLASE DE PROPAGANDA.

# La Voz de Navarra

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**  
 En Navarra: Tres meses, 3 pesetas;  
 seis meses, 12; un año, 24  
 Fuera de Navarra: Tres meses pesetas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.  
 En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

## Movimiento nacionalista

### Funerales por Arana Goiri Ya celebrados:

- ARTARIAIN**  
 El día 24, a las 7 de la mañana en la Iglesia Parroquial de San Bartolomé.
- AURITZ-BERRI (ESPINAL)**  
 El día 25 a las 7, en la Iglesia Parroquial de San Bartolomé.
- AZKOYEN (PERALTA)**  
 El día 25 a las 5 de la mañana para los trabajadores del campo, a las 8, segunda misa.
- BARBARIN**  
 El día 25 a las 7 y media, en la Parroquia de San Juan Evangelista.
- GARES (PUENTE)**  
 A las SIETE de la mañana, en la Iglesia Parroquial de Santiago.
- ORREAGA (RONCESVALLES)**  
 El día 25 ante la imagen de Nuestra Señora de Orreaga.
- UNDIANO**  
 El día 25, a las 7 y media, en la Iglesia Parroquial.

### Por celebrar:

**IRUÑA (Pamplona)**  
 El domingo día 29 del corriente, a las DOCE, en la Capilla de San Fermín de la iglesia parroquial de San Lorenzo, se celebrará solemne misa cantada por elementos del Centro Vasco y con asistencia del Napar Buru Batzarra, Iruña Buru Batzarra, Juntas Directivas del Centro Vasco, Emakume Abartzale Batza, etc., rezándose al final un solemne responso.

- ADIOS**  
 El día 28, a las 7 de la mañana, en la Iglesia Parroquial.
- AGOITZ (AOIZ)**  
 El día 29, a las 8 de la mañana, en la Iglesia Parroquial de San Miguel.
- AMAYUR (MAYA DEL BAZTAN)**  
 El día 29, a las 7 de la mañana, en la Iglesia Parroquial.
- AURITZ (BURQUETE)**  
 El día 28, a las 7 de la mañana, en la Iglesia Parroquial.
- ARBIZU**  
 El día 28, en la Iglesia parroquial de Santa María.
- ARRIBE (ARRIBA)**  
 El día 29, a las 10 de la mañana, en la Iglesia Parroquial.
- BERTIZARANA**  
 En Navarrete, el día 28, en la Iglesia Parroquial.
- DEIKAZTELU (DICASTILLO)**  
 El día 27, a las 7 y media de la mañana, en la Iglesia Parroquial.
- ELIZONDO**  
 El día 29, a las 11 de la mañana, en la Capilla del convento de las Concepcionistas.
- ETXARRI-ARANATZ**  
 El día 29, a las 8 de la mañana, en la Iglesia Parroquial de Santa María.
- LAKUNTZA**  
 El día 27, a las 8 de la mañana en la Iglesia Parroquial del Salvador.
- LEITZA**  
 El día 29, a las 10 y media en la parroquia de San Miguel.
- LIZARRA (ESTELLA)**  
 El día 29, a las 11 de la mañana, solemne misa cantada en la Parroquia de San Miguel.
- MURTXANTE**  
 El día 27, a las 8 y cuarto de la mañana, solemnes funerales en la Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción.
- MUZKARIA (TUDELA)**  
 El día 29, a las 9 de la mañana.
- TAFALLA**  
 El día 29 a las 9, en la Iglesia de los PP. Pasionistas.
- TXULIAPAIN (JUSLAPENA)**  
 El día 27, a las 8, en la Iglesia Parroquial de San Miguel de Marcalain.
- ZUBIRI**  
 El día 27, a las 7 de la mañana en la Iglesia Parroquial.

## Conferencias

SABADO DIA 28

- LIZARRA (ESTELLA)**  
 En Napar Etxea, a las DIEZ de la noche, conferencia a cargo del abogado tafallés  
**DON JOSE COLIO**  
 DOMINGO DIA 29
- FUSTINANA**  
 En los almacenes Rosano, a las ONCE de la mañana. Conferencias a cargo de los señores  
**DON DIONISIO DE ULLATE**  
**DON ANGEL FERNANDEZ**
- CAEÑILLAS**  
 En la Sociedad de Recreo, a las TRES de la tarde. Conferencias a cargo de los señores  
**DON DIONISIO DE ULLATE**  
**DON ANGEL FERNANDEZ**
- ARGUEDAS**  
 En el Centro de Derecha, a las NUEVE de la noche. Conferencias a cargo de los señores  
**DON VALENTIN FERNANDEZ DE ZABALEGUI**  
**DON ANGEL BLANCO CALVATIERRA**
- AGOITZ (AOIZ)**  
 En el Centro Vasco, a las CUATRO de la tarde. Conferencia a cargo de  
**DON LUIS DE AZKUE**

- BIZKAYA** Día 28  
 Abando.— Conferencia en el Batzoki por don Julián Ruiz de Aguirre. A las nueve y media.  
 Arrigorriaga.— Conferencia por don Jesús María de Lezoala, en Euzko-Batzokija. A las siete y cuarto.  
 Begoña.— Conferencias en Juventud Vasca, por Alberto Losada y don Alfredo Ruiz del Castaño, a las nueve y media.  
 Deusto.— Conferencia por don José de Altuna, en el Batzoki, a las nueve de la noche.  
 Durango.— Conferencia en el Batzoki Tabiratarra, por don Juan de Karroaga, a las nueve de la noche.  
 Lemona.— Conferencia por don Esteban de Arantzadi, en el Batzoki, a las ocho de la noche.  
 Lexona.— Conferencia en el Batzoki, "Artibai", a las ocho y media de la noche.  
 Zella.— Conferencia en Juventud Vasca, por don Luis de Arbeloa y don Manuel Robles de Arangiz diputado a Cortes, a las ocho y media.
- BIZKAYA** Día 29  
 Areatza (Villaro).— Conferencia en el Batzoki por don R. de Asua'lar Andoni, "Ogoñope".  
 Erandio Bekoa.— Conferencias en el Coliseo Erandio por don Ceferino de

## "LA VOZ" EN LAS MERINDADES

### Sangüesa Aoiz

DE ORREAGA (RONCESVALLES)

**Nota necrológica**  
 Conforme se había anunciado, el miércoles, día 25, a las 9 de su mañana, se verificó en el altar de la catedral Señora del Pirineo vasco la Virgen de Orreaga la función religiosa en sufragio del alma del insigne fundador del Nacionalismo vasco Arana Goiri (Ar. Sahin (G. B.) en conmemoración del XXVIII aniversario de su santa muerte.

En el secular templo junto al Sepulcro donde yacen los restos del valeroso Rey de Vasconia don Sancho el Fuerte y ante las gloriosas cadenas que este Rey rompió en otro tiempo por la libertad religiosa y en defensa de la soberanía del pueblo vasco, unidos por esos mismos legítimos ideales, se congregaron todos los abertzales de la localidad para orar por el glorioso Maestro de las libertades vascas.

Celebró el santo sacrificio de la misa el joven presbítero y entusiasta patriota don José de Alkoz, terminando el acto con un responso.

El solemne momento conmemorativo de la pérdida del mártir de Abando trajo a nuestra memoria otras patrióticas y racionales fases religiosas que motivan la concentración anual de vascos de una y otra parte del Pirineo sin distinción de fronteras, para que juntos y hermanados en idénticos y fervorosos sentimientos de fe en el histórico lugar tributen rendido homenaje de piedad a la Madre de los Euzkaldunes de la montaña.

Que Dios haya oído las plegarias de todos y tenga en su seno al inolvidable vidente del alma y de la conciencia vasca y a los demás ilustres patriarcas muertos en aras de las justísimas aspiraciones del País Vasco y dé a Euzkadi los ansiados frutos a que es acreedor por la abnegada actuación de sus hijos.

El merecido homenaje a don Arturo Campión acordado para el día 28 del mes en curso, ha sido recibido por todo amante de las tradiciones patrias como no podía menos de suceder con singular regocijo y entusiasmo, al que, difícilmente se sustraerá ninguno que se precie de buen navarro.

Por ello la Junta Municipal del Partido Nacionalista Vasco de Orreaga y simpáticos admiradores del ilustre escritor y príncipe de las Letras vascas don Arturo Campión y Jaimeón, con ocasión del recuerdo piadoso dedicado a los queridísimos patriotas, han suscrito una entusiasta adhesión a la grandiosa solemnidad del sábado en Iruña, no sin hacer constar que el gran Maestro, es acreedor a mayores honores de sus compatriotas.

Reciba el insigne Campión la cordialísima felicitación de estos montañeses y en especial la de

Mendi-Xuri



### Olite-Tafalla

**DE TAFALLA**  
 Sesión ordinaria del M. I. Ayuntamiento de esta ciudad, fecha 25 Noviembre de 1931  
 Orden del día  
 Acta de la sesión anterior. Leída y aprobada.

**Instancias**  
 De doña Justa Gracia vecina de Zaragoza, participando haber abierto al público un bar-restaurant de camareras, establecido en la calle de San Salvador núm. 5.

**Enterados.**  
 De don Sebastián Colio participando habersse dedicado a la industria de carbonería con establecimiento en la calle Garfía Goyena núm. 17.

**Enterados.**  
 De doña Sinfrosina Huarte solicitando se le conceda pensión benéfica con cargo a los fondos provinciales y municipales.

**Pase a la comisión de Beneficencia.**  
 De don Pedro Sota solicitando autorización para abrir dos huecos, uno de ventana y otro de puerta, en el taller de carpintería establecido en la calle Cuatropéa.

**Concedido.**  
 De don Damián Lasa solicitando se le tenga en cuenta en el turno establecido entre los industriales para los trabajos de este Ayuntamiento.

**Tómese en cuenta.**  
 De don Miguel Oreja solicitando aumento de sueldo y habitación como compensación a las nuevas obligaciones que dice se impondrá. Se deje a estudio.

**De don Emilio Maestroarena solicitando le sea aumentada la jubilación que viene disfrutando.**

**Pase a estudio de la comisión de hacienda.**  
 De don Emilio Pernaut solicitando se le ceda en venta un trozo de terreno de 200 metros cuadrados detrás de su casa en la calle Cuatropéa.

**Pase a la comisión.**

De don Félix Navascués solicitando medición de su parcela número 1318 de Saso, previo depósito.

**A la comisión de Comunes.**  
 De doña Juana Olazu participando ausentarse de esta ciudad y poniendo a disposición de este Ayuntamiento las parcelas que viene usufructuando. Conforme.

**Otros asuntos**  
 Oficios de la Exema. Diputación concediendo pensiones benéficas a Juliana Samperio, Micaela Arandegui, Crisanta Hualde, Josefa Santa María, Narcisca Cia, Melchora Baztán, Josefa Lizarbe, Julia Marquina, Julia Inchausti y Estefanía Barrena.

**Enterados y conformes.**  
 Proceder a la apertura de pliegos presentados al concurso para el suministro de bombillas para el alumbrado público.

Presenta un pliego don Porfirio Fernández, quedando para estudio de la comisión de alumbrado.

Denuncia del guarda Nicolás Esquivroz contra don Martín Friso por haber hecho desaparecer una cañada.

Informe la comisión de Policía Rural.

Se dió cuenta de la resolución adoptada por la dirección general de administración, en lo referente a la fundación de don Severino Fernández como resultado de las gestiones practicadas por la comisión que se trasladó a Madrid con este objeto. El señor Alcalde quiere hacer constar al Ayuntamiento y público que asiste a la sesión, que habiendo oído habían censurado a la comisión que se trasladó a Madrid, por haber gastado más de mil pesetas en el viaje, y que como no es cierto, pregunta al señor Celaya, miembro de la citada comisión y al que lo nombraron depositario, a ver qué cantidad se había gastado en el viaje, contestando el señor Celaya que el total de lo gastado (sin contar el alquiler de automóvil), había sido 382 pesetas que repartido para los tres comisionados y para los días que estuvieron, resultaba a 18,50 por día y persona; tras esta aclaración da cuenta de las gestiones realizadas sobre este asunto en Madrid, teniendo que regresar sin ultimar, por no haber tiempo tardarían en los ministerios su resolución, para lo cual dejaron encargados a los señores Ansó (don Mariano), y a don Francisco Carmona, los cuales se han interesado muchísimo en este asunto, interviniendo activamente en favor del expediente, por lo cual pide al Ayuntamiento, que conste en acta el agradecimiento de la corporación a dichos señores y enviarles un voto de gracias, a lo que por unanimidad se adhirió el Ayuntamiento. Seguidamente se leyó un oficio que el Gobernador civil, dirigió al alcalde y que textualmente dice así:

Señor Alcalde de Tafalla. Dando cumplimiento a lo ordenado por el Excmo. señor Ministro de la Gobernación en comunicación fecha 18 del actual esta junta provincial de Beneficencia ha comenzado el expediente sobre clasificación como beneficencia particular, la fundación creada por los esposos don Severino Fernández Camon y doña Manuela Navascués.

A este efecto en la armonía con lo que determina la instrucción del ramo de 14 de Marzo de 1899 he expedido los oportunos edictos, concediendo audiencia a los representantes de la Obra Pía e interesados en sus beneficios para que dentro del plazo de 20 días, contados desde la publicación en el Boletín Oficial, expongan lo que estimen conveniente a su derecho, para lo cual tendrán el manifiesto y expediente en la secretaría de dicha Junta Provincial; en su consecuencia se servirá usted fijar en el sitio de costumbre de esa localidad el adjunto Boletín Oficial donde se halla inserto dicho edicto y esto será notificado en legal forma al Ayuntamiento de su presidencia y a los señores que componen la junta de Albaceas; sirviéndose dar una cuenta de haber cumplido en to-

das sus partes cuanto le ordeno a fin de que surta los debidos efectos en el expresado expediente.  
 Pamplona, 24 de Noviembre 1931.—  
 El Gobernador, Ramón Bandrés.

Se dió cuenta también de otro oficio y una circular de la junta provincial de Beneficencia, invitando al Ayuntamiento a mostrarse parte en la clasificación de la Obra Pía, fundada por don Severino Fernández. En este sentido acordó el Ayuntamiento mostrarse parte en la causa.  
 Se propuso formar una comisión para que se ponga al corriente de esos asuntos, a fin de activar en lo posible los trabajos de resolución, el señor Monzón dice que se deje hasta la próxima sesión, la constitución de dicha comisión, y así se acuerda.  
 Y no habiendo más asuntos que tratar, se levantó la sesión a las 9 de la noche, asistiendo el Alcalde, don Jesús Lorente, y los concejales señores Martínez, Iribarren, Narzábal, Monzón, Celaya, Sola, Garfía y Liberal.  
 Tafalla, 26 Noviembre 1931.



El notable remonista Manuel Ezponda y la bella señorita Amalia Iraola, rodeados de un grupo de invitados a la boda celebrada ayer en Arraiz.

Se dió cuenta también de otro oficio y una circular de la junta provincial de Beneficencia, invitando al Ayuntamiento a mostrarse parte en la clasificación de la Obra Pía, fundada por don Severino Fernández. En este sentido acordó el Ayuntamiento mostrarse parte en la causa.

Se propuso formar una comisión para que se ponga al corriente de esos asuntos, a fin de activar en lo posible los trabajos de resolución, el señor Monzón dice que se deje hasta la próxima sesión, la constitución de dicha comisión, y así se acuerda.  
 Y no habiendo más asuntos que tratar, se levantó la sesión a las 9 de la noche, asistiendo el Alcalde, don Jesús Lorente, y los concejales señores Martínez, Iribarren, Narzábal, Monzón, Celaya, Sola, Garfía y Liberal.  
 Tafalla, 26 Noviembre 1931.

A las ocho de la noche ha tenido lugar en los locales de la Sociedad Euzko Elxea la anunciada conferencia de propaganda nacionalista.  
 Los salones de la entidad se hallaban repletos de público.  
 Ha hecho la presentación de los oradores, Jesús de Azcona.  
 Aquellos, que han sido la señorita de Peralta, Marichu Osés y el abogado pamplonés don Jesús de Aranzadi, han sido aplaudidos.

Mañana, enviare una estensa reseña del acto, que ha resultado brillante sobre toda ponderación.

El Corresponsal.

**Estella**  
 DE BARBARIN  
 UNA BODA  
 Con toda solemnidad se efectuó el día 25 en la Iglesia parroquial de Santa María de esta localidad, el enlace matrimonial de la bella y distinguida señorita de este pueblo Vicenta Zarategui, hija del propietario don José Zarategui, con el acreditado ganadero de Pamplona don Agustín Beorlegui.

Bendijo la unión el virtuoso economo de Leoz don Desiderio Urive Echeverria, actuando de padrinos don Esteban Beorlegui, padre del novio y doña Abdona Liberal, madre de la novia. Durante la misa nupcial ejecutó piezas escogidas del culto organista de la localidad, quien con mucho gusto supo interpretarlas.

Los desposados, después de repetidos abrazos, pudieron verse libres y realizar su vuelo nupcial con rumbo a Zaragoza y Barcelona. Acto seguido tuvo lugar en casa de la novia el opíparo y succulento comilon para que los buenos gastrónomos pudieran homenajear a sus estómagos a su gusto, cuyo banquete fué servido por la simpática servidumbre. Como es natural, en estos casos no suele faltar alegría vino el baile y con él la apoteosis.

Fueron muchísimos los que asistieron a la ceremonia, y ruego, me perdonen aquellos que no aparecieron, pues seríame imposible recordar el recordatorio.

Asistió el distinguido señor don Victor Liberal, tío del novio, el simpático Casah Irujo; la bella señorita Josefina Goza con su hermano Federico; Victoria Zarategui, J. Irujo, J. Liberal y varios familiares.

Enhorabuena a las familias y a ellas una feliz y dulce boda.

R. B.

**I. Labayen**  
 Estómago, intestinos e hígado  
 FAYOS X  
 Avenida Carlos III, 7, primer piso derecha

## COTIZACION DE VALORES

### BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro

	Día 25	Día 26
Banco de Bilbao	1200	
Banco de Vizcaya serie A	1040	
Banco de Vizcaya serie B	260,00	
Banco Urquijo	240	
Banco Central	96	
NAVERAS-Sota	750	
Id. Marítima Nervión	500	
Id. Marítima Unión	160,00	
Id. Vascongada	320	
Id. Bachi	480	
Id. Guipuzcoana	80,00	
Vasco C. de Navegación	70	
Vasco Vasco Asturiano	420	
V. Vizcaya	80	
Marítima Bilbao	65	
Elcano	18,50	
Euzkera	75	
Argentería de Córdoba	2	
Hullera Sabero y Anexas	150	
Vinas de Caia	65	
Minera Villadrid	5	
Id. Española	625,00	625,00
Id. Española	150,00	150
Altos Hornos Vizcaya	80,00	79
Base Ania	601	575
Zesinera Española	20	22
Papetera Española	13,00	143,00
Duro Felguera	58,50	
Unión E. de Explosivos	475,00	170,00
U. Eléctrica Vizcaina	710	
Eléct. Reunión Zaragoza	150	
F. C. Norte de España	355,00	
D. M. Z. A.	185,00	
Id. La Robla	475,00	
Id. Vascongada	885	
Siderúrgica Mediterránea	43	

## VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de «La Voz»

	Día 25	Día 26
<b>MONEDAS</b>		
Francos	44,20	46,80
Libras	43,90	43,25
Dólares	11,80	11,84
Francos suizos	229,00	229,70
Yugo (oro)	2,80	2,81
E. Belga (oro)	163,90	164,20
Franco belga	32,78	32,84
Liras	60,58	60,95
Peso argentino		
Peso chileno		
Coronas checas	35,05	35,20
Florines	4,74	4,75

**VENUS**  
 PABLO  
 LA REGIONAL  
 PROTEJA LA INDUSTRIA NACIONAL COMPRANDO ESTAS HOJAS.

**Andueza**  
 Calzados a medida. Arreglos rápidos.  
 Mayor, 103-105  
 PAMPLONA

**Aviso al público**  
 En casa de Viuda de Argal, Mercaderes 22 y Plaza del Mercado núm. 5 y 6, se vende:

	Ptas.
Jamón añejo, kilo	12,00
Tocino fresco, kilo	2,60
Cochinos, kilo	2,80
Cabezas, kilo	1,00
Longaniza, kilo	4,00
Manteca en rama, kilo	2,30
Y demás productos del cerdo, a precios sin competencia. Compró pernils y magros frescos.	